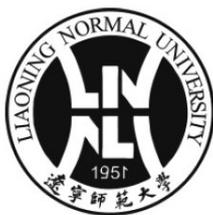


分类号： _____
密 级： _____

学校代码： 10165
学 号： 202156259006

遼寧師範大學

硕 士 学 位 论 文



约旦学生汉字书写偏误分析与教学对策

Research on Analysis of Jordanian Students' Chinese Writing Errors
and Teaching Strategies

作者姓名： 刘君 (LUJEYN MUHAMMAD SALEM ALAYED)

学位类别： 汉语国际教育

专业领域： 汉语国际教育

导师姓名： 魏玉红副教授

2023 年 6 月

摘 要

中国和约旦自建交以来，两国关系越来越密切。近年来，随着中国“一带一路”的实施，中约两国之间的交流更加广泛。随着与中国的战略伙伴关系的深化，约旦国内对汉语人才的需求也进一步扩大。然而，约旦在进行汉字教学方面仍存在一些困难。究其原因有一些外部因素影响了汉字的教学，但主要问题还在于约旦的汉字教学方式。

一方面，中国的汉字拥有悠久的历史 and 深厚的内涵。另一方面，汉字的信息量大且复杂。因此，约旦的汉语学习者往往很难正确地学习汉字。在这种情况下，了解约旦汉字教学的现状和学生特点，找出约旦学习者在学习汉字过程中的困难，分析主要困难，找到合适的解决办法，制定教学方法，以达到提高约旦学习者汉语水平的目的就显得非常迫切。

本文首先探究了阿拉伯语字母与汉字对比，并分析了约旦汉语教学的存在问题、约旦汉语学习者存在的汉语学习偏误以及约旦汉字教学中所出现的课时与学习内容不协调等问题。此外，通过对约旦大学汉语教师以及学生的访谈、调查问卷和考察工作，分析了约旦汉语学习者在汉语汉字学习过程中的实际情况，发现存在着语言环境和师资力量不到位、课堂效率低、教材与实际汉语学习不配套的问题。

通过一系列的调查，发现约旦的汉语学习者在汉字书写时经常出现四种偏误。针对这些偏误问题，深入分析发现出现偏误的主要原因在于中约两国的语言差异、书写习惯、以及教师教学方法等；进而针对四种类型的偏误提出了教学建议。而且，本文创新地针对不同类型的约旦汉语学习者，如视觉型学习者、听觉型学习者、（触觉型或动觉型）学习者提出了具有针对性的教学建议。此外，还为约旦汉语学习者提出了学习策略，以期本研究对提高约旦汉语学习者学习汉字书写的成功率。

关键词：约旦；汉字书写；汉语学习者；教学情况；教学对策

Research on Analysis of Jordanian Students' Chinese Writing Errors and Teaching Strategies

Abstract

Since establishing diplomatic relations, China and Jordan have developed increasingly close ties. In recent years, China's implementation of the "Belt and Road" has led to even more extensive exchanges between the two countries. As strategic partners deepen their relationship, Jordan's demand for Chinese language proficiency has also expanded. However, there are still some difficulties in teaching Chinese characters in Jordan. The main problem is that external factors have affected Chinese character teaching, but the main issue lies in Jordan's method of teaching Chinese characters.

Chinese characters have a long history and profound connotations. On the other hand, Chinese characters contain a large and complex amount of information. Therefore, Jordanian Chinese learners often find it challenging to learn Chinese characters correctly. In this context, it is urgent to understand the current status of Chinese character teaching in Jordan, identify the difficulties Jordanian learners face in the process of learning Chinese characters, analyze the main problems, find appropriate solutions, develop teaching methods, and achieve the goal of improving Jordanian learners' Chinese language proficiency. This is an urgent need to achieve the goal of improving Jordanian learners' Chinese language proficiency.

This article first explores the differences between Chinese Characters and Arabic letters. It also analyzes the history of teaching Chinese characters in Jordan, and the inconsistency between lesson hours and learning content in Chinese character teaching. The article also focuses on Chinese language teachers and students at Jordanian universities. The research includes targeted interviews, questionnaires, and investigations to understand the actual situation of Jordanian learners in the process of learning Chinese characters.

Through a series of investigations, the article analyzes the errors and difficulties Jordanian Chinese learners often face when learning Chinese characters. It found that the main reasons for these problems and difficulties lie in the language habits and differences between China and Jordan. Therefore, the article proposes different Chinese character teaching designs based on the characteristics of three different types of learners: Visual learners, Auditory learners, and Oral learners. The article provides teaching suggestions and help for Chinese language teachers to improve the success rate of Jordanian learners in learning Chinese.

Key Words: Jordan; Chinese character teaching; Jordanian learners; Teaching situation; Teaching methods

目 录

一、 绪论.....	1
(一) 选题缘起.....	1
(二) 选题缘起.....	1
(三) 研究方法.....	1
1.文献分析法.....	1
2.实地考察法.....	1
3.问卷调查法.....	2
4.数据分析法.....	2
5.偏误分析法.....	2
(四) 理论基础.....	2
(五) 研究综述.....	2
1.关于汉字书写偏误分析研究.....	3
2.关于母语阿拉伯语汉语学习者汉字书写偏误研究.....	3
3.关于汉字书写教学的研究.....	4
二、 汉字与阿拉伯字母对比.....	6
(一)汉字系统的特点.....	6
1.偏旁功能.....	6
2.汉字字形的系统性.....	7
(二) 阿拉伯字母的系统特点.....	7
1.字母形状.....	8
2.从右到左书写.....	8
3.连通性.....	8
4.发音规则.....	8
5.声母和母音符号.....	9
6.使用范围.....	9
(三)汉字书写与阿拉伯语字母书写对比.....	9
1.书写符号.....	9
2.书写方向.....	9
3.连接方式.....	9
4.字形变体.....	10
三、 约旦汉语学习者汉字书写情况介绍.....	11
(一)汉语学习者的特点.....	11
1.学生.....	11
2.职业人士.....	11

3. 自学者	12
(二) 书写情况	12
四、 约旦汉语学习者汉字书写偏误调查及分析	13
(一) 调查设计	13
(二) 调查对象	13
1. 约旦学生	13
2. 汉语教师	13
(三) 调查结果	13
1. 学生年龄	14
2. 学生性别	14
3. 学习动机	15
4. 学习时长	16
5. (汉语系的学生) 汉语学习者的年级	16
6. (在孔子学院学习汉语的学生) 所在班级	17
7. 学习者 HSK 水平情况	17
8. 汉语学习难点的调查	18
9. 对教师调查	18
(四) 偏误类型分析	19
1. 笔画偏误	19
2. 部件偏误	20
3. 结构偏误	23
4. 整字偏误	24
(五) 书写偏误产生原因	25
1. 汉字本身的特点	25
2. 母语的负迁移	26
3. 学习者问题	27
4. 教师问题	28
五、 针对约旦汉语学习者汉字书写教学建议	30
(一) 教学原则	30
1. 学生为中心	30
2. 多样性教学方法	30
3. 多元化教学资源	30
4. 个性化需求	30
5. 学习兴趣的培养	30
6. 了解学习者的类型	31
(二) 教学建议	31
1. 针对偏误类型的教学建议	31
2. 针对学生类型的教学建议	33

(三)对学生的学习建议	35
1.了解汉字的基本构造	35
2.刻意练习	35
3.结合拼音学习	36
4.重视字形	36
结论	37
参考文献	38
附录 A 汉语教学点汉语情况教学调查(学生卷)	40
附录 B 汉语教学点汉语情况教学调查(教师卷)	44
附录 C 约旦汉语学习者汉字偏误	46

一、绪论

（一）选题缘起

约旦汉语教育发展历史悠久，但对于母语为阿拉伯语的学生来说，学习汉语仍然是一项困难的挑战。尽管许多阿拉伯人认为汉语是未来的语言，学习中文可以带来更好的工作和未来，但是汉语的语音、词汇和语法的复杂性以及汉字的难认、难记、难写，使得学习汉语具有很大的挑战性。在阿拉伯国家中，汉字教学的教材非常有限，只有综合性的教材可以使用，这限制了汉语教育的发展。面对这种现状，中国驻约旦大使馆与约旦各机构合作，提供财政和政治支持，来帮助中文学生和毕业生的汉语学习。

（二）选题缘起

查阅相关文献，发现之前的学者已经对约旦汉语学习者汉字书写方面的偏误研究取得了一定的成果，但由于多种原因，这方面的研究还比较薄弱。从汉语国际教育任务的角度来看，初级阶段的汉字书写是比较重要的。汉字书写在汉字教学中的重要性不容忽视，因为它有利于培养汉字识别能力和正确分析的能力。因此，本论文通过理论思考和教育实践，分析约旦学生汉字书写偏误，并提出相应的教学对策，为解决约旦汉语学习者汉字书写偏误问题提供一些参考。

（三）研究方法

本研究主要采用了以下几种研究方法：

1. 文献分析法

本论文通过查阅相关文献和搜集网上资料，对约旦与中国在建交期间的政治、经济和文化发展做了一个简单的概述。参考了希琳（Seleen Abdelrahman a. Albasiony）的《针对约旦学习者的汉字教学研究》，并结合新闻纪录资料，总结了约旦与中国关系发展的历史。同时，通过分析相关文献，详细地阐述了约旦学生学习汉字的特点和习惯，总结了约旦汉语教育的发展现状。

2. 实地考察法

本论文深入约旦大学实地调研约旦汉语教育情况、约旦学习者在汉字书写方面存在的问题等以及教师在汉字书写教学方面存在的问题。

3. 问卷调查法

本论文通过问卷调查法，了解约旦汉语学习者对汉字学习的态度以及学习汉字的困难，收集了有关约旦中国学生汉字教学的相关资料。

4. 数据分析法

本论文根据问卷调查结果，对约旦汉语学习者汉字习得情况进行数据分析。

5. 偏误分析法

为了解约旦汉语学习者汉字偏误情况，本论文使用偏误分析法找出出现频率较高的汉字偏误类型，通过分析常见的偏误类型，分析产生这些基本偏误的原因，从而提出具有针对性的教学建议。

（四）理论基础

偏误分析理论是研究第二语言学习者语言偏误的方法之一。研究学习者的语言偏误，需要分析学习者在学习语言时包括拼写、语法、语用等各个方面的偏误。本论文通过分析学生汉字书写偏误来了解学习者在学习汉字时的困难，并提出相应的教学对策。

知识语言学理论是语言学的一个分支，主要研究语言学习和语言教学中的语言知识结构。在汉字教学中，学习者需要掌握汉字的笔画、笔顺、结构和意义等方面。在教学过程中，可以通过系统的汉字教学，帮助学生形成正确的汉字认知。

将以上两种理论综合运用到约旦学生汉字书写偏误与教学对策中，通过偏误分析理论找出学生在汉字书写时常出现的错误，例如笔画、笔顺、结构和语法等方面的错误。然后结合知识语言学理论，有针对性地设计教学内容和教学方法，帮助学生掌握汉字的正确书写技能，提高他们的汉语水平。

（五）研究综述

研究表明，非汉语母语学习者在汉字书写中容易出现笔画、笔顺、结构和部首等方面的偏误，这些错误会影响他们的汉字书写准确性。为此，一些研究者提出了一些针对性的教学方法和策略，如教授汉字构造、笔画和笔顺的规则，以及使用汉字书写软件和笔画动画教学等辅助教学工具。同时，也注重汉字意义的教学，提高学生的语言交际和表达能力，并教授常用的汉字词组和表达方式。综上所述，可以根据学生的实际情况，采用多种教学方法和策略，帮助他们更好地学习汉字。

1. 关于汉字书写偏误分析研究

此类研究的主要目的是研究非汉语母语学习者（约旦汉语学习者）在学习汉字书写时出现的偏误。研究者通过收集和分析学生的书写样本，总结他们书写中的偏误类型及出现频率，并进行系统的分析，找出造成这些偏误的原因，并提出有针对性的教学策略。在偏误分析的过程中，考虑到了许多因素，例如学习者的母语、学习者的学习历程等。根据偏误分析的结果，教师可以有针对性地设计教学内容和教学方法，帮助学生更好地掌握汉字书写技能。同时，对于学生来说，通过了解自己的书写偏误，学生可以加强对汉字的认知和理解，增强汉字书写的准确性，提高汉语水平。例如：李大遂（2006）《汉字的系统性与汉字认知》^[1]《系统学汉字中级本课本》^[2]《简明实用汉字学》^[3]三篇论文，介绍了汉语的系统性，总结了汉字的书写特点，说明了如何了解汉字与汉字系统。

综上所述，汉字书写偏误分析研究对帮助非汉语母语学习者提高汉字书写技能具有非常重要的意义。通过深入研究学生的偏误类型和产生偏误的原因，教师可以提供有针对性的教学策略，帮助学生纠正错误，提高书写的准确性。同时，学生也能通过分析自身的偏误，加深对汉字的认知和理解，提升汉语水平。这一研究领域的不断深入将进一步促进汉字教学的发展。

2. 关于母语阿拉伯语汉语学习者汉字书写偏误研究

学习汉语对于阿拉伯人来说相对困难的。其中存在以下几个问题：研究汉语和汉字的阿拉伯人虽然很多但在汉字书写教学中还是存在着很大的偏误问题；掌握汉语语音、词汇和语法相对困难；汉语不能像字母表一样有固定的表意顺序；汉语语音和语调有所不同，同时同声传译和多音字数量也很多。

在阿拉伯人学习汉字书写方面，有不少研究成果。例如：

木森（Mohamad Elmustafa Salih）（2010）和阿一曼（2012）两位作者在他们的论文中介绍了阿拉伯国家汉语教学的历史和发展历程，还分析了阿拉伯国家汉语教学的现状，并提出了汉字教学的建议。^{[4][5]}

王蕴智（2012）研究了母语对汉字学习的影响，提出了一些教学方法，还比较分析了阿拉伯语和汉语的差异，为学习者找到最佳的学习汉字的方法。^[1]

[1] 李大遂. "汉字的系统性与汉字认知" [J]. 暨南大学华文学院学报, 2006(1):9.

[2] 李大遂. 系统学汉字中级本课本[M].北京:华语教学出版社, 2005.

[3] 李大遂. 简明实用汉字学[M].北京:北京大学出版社, 1993.

[4] 木森 (mohamad elmustafa salih). 母语为阿拉伯语的汉语学习者学汉语的难点[D].天津师范大学硕士论文,2020.

[5] 阿一曼.阿拉伯语为母语的苏丹学生学习汉语词汇的难点[D].华中师范大学,2012..

肖任飞(2012)则针对汉字教育进行了研究,分析了阿拉伯国家的汉字教育的现状,总结了阿拉伯汉语学习者在学习汉字过程中所遇到的困难,并提出了相应的学习建议。^[2]

高松(Ahmed Ebrahim)(2013)比较了汉字和阿拉伯文字,并指出了学习者学习汉字的必要性以及单独开设汉字课程的必要性。^[3]

这些研究成果为研究阿拉伯学习者在汉字书写方面的偏误问题提供了有益的参考。研究者们通过分析不同的难点和挑战,为教师们提供了相应的教学策略和方法,帮助阿拉伯学习者克服困难,提高汉字书写的准确性和熟练度。

随着研究的不断深入,我们可以预见,阿拉伯的学习者在汉字书写方面的问题将得到更加详尽的分析和解决。这将有助于为教育机构和教师们提供更好的指导,进一步促进汉字教学质量的提高,让阿拉伯学习者更有效地掌握汉字书写技能,并提升对汉语的理解能力和应用能力。

3. 关于汉字书写教学的研究

在研究教学方法时,先了解研究对象的教学环境和情况。因此,提出的方法将具有实用价值。例如:

张旺熹(1990)研究了汉字结构并探索了汉字的教学方法。^[4]

冉晓丽(2013)研究阿拉伯初级汉语学习者汉字习得的问题,分析了存在的偏误,探讨了阿拉伯汉语学习者学习汉字时遇到的困难,同时提出了教学策略。^[5]

张云梅(2016)调查研究了布隆迪大学孔子学院初级阶段的汉字教学情况。在调查中发现,在日常的汉语教学中汉字教学未受到重视,甚至出现不进行汉字教学的情况。针对该研究,作者为汉语作为第二语言的写作教学提供了一些建议。^[6]

王江(2017)指出阿拉伯地区的汉字教学具有独特的地域性,因此,探讨此地区的汉字教学十分有意义。论文针对阿拉伯汉语学习者学习汉字时遇到的困难提出了一些针对性的学习建议。^[7]

赵一夫(2017)通过调查问卷调查分析出布隆迪大学汉字教学存在的一些问题:学生觉得汉字注音困难、书写困难;老师在汉字教学中只注重部件教学;汉字教学时不进行

[1] 王蕴智. 母语为阿拉伯语的留汉语学习者学汉语的偏误分析及教学建议[D]. 郑州大学硕士论文, 2012.

[2] 肖任飞. 谈阿拉伯国家汉语教学现状及教师的培养[C]. 第十一届国际汉语教学研讨会, 2012.

[3] 高松(Ahmed Ebrahim). 针对阿拉伯学习者的汉字教学研究[D]. 河北师范大学硕士论文, 2013.

[4] 张旺熹. 从汉字部件到汉字结构——谈对外汉字教学[J]. 世界汉语教学, 1990(2):112-120.

[5] 冉晓丽. 零起点班阿拉伯国家留学生汉字习得问题分析及教学策略[J]. 南方论刊, 2013(4):111-112.

[6] 张云梅. 针对初级阶段学生的对外汉字教学研究——以布隆迪大学孔子学院为例[D]. 渤海大学硕士论文, 2016.

[7] 王江. 阿拉伯地区汉字教学研究[J]. 辽宁教育行政学院学报, 2017(6):60-63.

扩展，只是单纯地教授汉字；汉字教学脱离语境。作者基于汉字的“形”“构”“用”三个层面运用不同的教学方法对两个同等级的班级进行了汉字教学实验。实验结果分析了笔画、部件、字理、构形理据、同形比辨教学方法的优点和不足。作者还提出在汉字教学过程中不必过分强调笔画和字据，要让学生在轻松有参与感的状态下习得汉字。^[1]

希琳（Seleem Abdelrahman a.Albasiony）（2019）对约旦汉语学习者汉字习得难点的调查和分析，为了了解约旦汉语学习者的汉字教学设计理念，并向学习者和教师提出建议。^[2]

大龙（2020）分析了苏丹汉语学习者汉字书写的偏误情况，还探讨了汉字书写偏误原因，同时提出了教学建议。^[3]

综上所述，汉字书写教学的研究对于促进非汉语母语学习者的汉语学习至关重要。通过深入探索汉字书写教学的方法，可以为教师提供更好的教学策略，并帮助学习者克服汉字书写的困难，提高他们的汉字书写水平和整体语言能力。这些研究的成果将持续为汉语教学提供有益的借鉴和指导，推动汉语作为第二语言的学习和交流的发展。

通过这些研究，我们可以看出汉字书写教学在不同语言背景和教学环境下的挑战和解决方案是不同的。目前，关于约旦汉语学习者汉字书写的研究数量不多，而关于汉字书写的偏误方面的调查和研究更是少之又少，因此，本研究利用本土优势，通过实地考察与访谈调查等形式，对约旦汉语学者在汉字书写中存在的偏误进行分类研究，分析产生偏误的原因，从而提出针对约旦汉语学习者的教学建议。希望本研究为教师和学习者提供了有益的指导和建议，帮助他们更好地掌握汉字书写技能。

^[1] 赵一夫. 基于汉字学三平面理论的非洲布隆迪学生汉字教学实验[D].渤海大学硕士生论文,2017.

^[2] 希琳（Seleem abdelrahman a.albasiony）.针对约旦学习者的汉字教学研究[D].青岛大学硕士论文,2019.

^[3] 大龙. 苏丹汉语学习者汉字书写偏误调查分析及对策研究——以喀土穆大学孔子学院学员为例[D].西北师范大学硕士生论文,2020.

二、汉字与阿拉伯字母对比

文字的书写具有本民族独特的特点，从而影响其他的学习者的书写。本章将对汉字书写与阿拉伯字母书写进行对比，主要包括两种语言的简介，两种语言的特点，以及两种语言的书写对比。

（一）汉字系统的特点

汉字是汉语的符号系统，有其独特的系统性。在识别汉字时，探索其系统性并充分利用是非常重要的。汉字不仅有形态功能，还有语音功能，汉字的组合不仅有外部结构关系，也有内部结构关系。汉字的系统性体现在三个方面：形、音、义。汉字的形态系统是由形式的外部关系形成的，汉字的语音系统是由发音的内部关系形成的，而汉字的语义系统是由意义的内部关系形成的。虽然学习汉字很困难，但是如果使用正确的方法，也是可以学会的。理解汉字的系统性，可以从以下几个方面入手：首先，以必要的汉字理论知识为指导，提高学生的汉字识别能力；其次，通过结构分析和词组组合，培养汉字的系统认知能力；第三，通过结构分析和词组组合，培养系统认知能力。汉字的结构可以分为独体字和合体字两大类。其中，独体字约占汉字总数的5%，合体字约占95%。独体字是由笔画直接构成的，只有笔画和整字两级结构单位。另一方面，合体字由笔画、部件和整字形成，具有三个层次的结构。在研究汉字结构时，重点是研究笔画与笔画之间、字根与字根之间的结构关系，其中后者是重点。根据李大遂的《汉字的系统性与汉字认知》，可以知道偏旁是有功能的。

1. 偏旁的功能

偏旁是指在合体汉字结构中，介于笔画和整个汉字之间的结构单位。在古代，合体字的左半部分称为“偏”，右半部分称为“旁”，统称为“偏旁”。现在，所有位于合体字的上、下、左、右、内、外的组成部分，且笔画数大于或等于一的，都统称为“偏旁”。现代汉语中通用的合体字偏旁有1600个，包括变体偏旁。

偏旁不仅有构形的功能，而且还有表示字音和字义的功能。表示音义的功能是造字者赋予的。造字者使用何种造字方法，决定了所造合体字的偏旁具有何种功能。例如，对于表示树木名字的“桐”字，造字者想让偏旁“木”表示“桐”是一种树木，让偏旁“同”表示“桐”的读音。这样，“桐”字的偏旁“木”就有了表义功能，而偏旁“同”则有了表音功能。但当造字者创造表示洗头发的“沐”字时，让偏旁“氵（水）”表示“沐”的字义与“水”有关，让偏旁“木”表示“沐”的读音。这样，“氵（水）”就成为“沐”字的表义偏旁，“木”则成为“沐”的表音偏旁。因此，由于造字方法不同，

有时同一个偏旁在不同的合体字中具有不同的功能。汉字偏旁之间的外部结构关系有 4 种类型。例如:

左右结构: 汉、灯、明、期、林、把、话

上下结构: 字、忘、炎、草、笑、音、雪

内外结构: 国、问、风、医、匈、病、这

嵌插结构: 裹、器、街、辩、坐、幽、爽

汉字的根既具有形态和语音的双重功能,因此,根与根之间的结构关系比笔画之间的结构关系更加复杂,不仅有各种外部结构关系,还有一些隐藏的内部结构关系。外部结构关系是指根的形态组合,是显性的。而内部结构关系是指根与字母的意义或声音有关的关系,是隐性的。正如前面所说,根对字母的意义或声音功能是由造字者赋予的,因此根的内部结构因字母的创造方式而异。汉字偏旁之间的内部结构关系有三种类型,可用下列公式表示:

表义偏旁 + 表义偏旁 + --- 会意字

表义偏旁 + 表义兼表音偏旁 --- 转注字

表义偏旁 + 表音偏旁 --- 形声字

(李大遂.汉字的系统性与汉字认知.2006)

2. 汉字字形的系统性

汉字字形的系统性体现在字根和字形家族之间的关系上。例如:“马”是现代汉语通用字,它通用汉字的偏旁(包括变体)有约 1600 多个,用这些偏旁系联现代汉语通用字,就可以系联出 1600 多个形系字族。例如:吗、妈、闯、码、骂等。汉字形体结构系统主要分为左右、上下、内外(包围)三种类型。

了解汉字的字形特点,对于汉语学习者的书写十分有帮助。尤其对于阿拉伯语系的汉语学习者,汉字书写对于他们来说十分陌生。再加上汉字数量很多,这使得汉字书写更加困难。因此,他们只有掌握了汉字字形的构成规律,才能更好的学习汉字。记住一个偏旁,就能联想到一系列的汉字。

(二) 阿拉伯字母的系统特点

IPA	Latin	Name	Final	Medial	Initial	isolated	IPA	Latin	Name	Final	Medial	Initial	isolated
[dʰ]	d	dʰe:	د	د	د	د	[ʔ]	ʔ	ʔalaf	ء	ء	ء	ء
[tʰ]	t	tʰe:	ت	ت	ت	ت	[b]	b	be:	ب	ب	ب	ب
[zʰ]	z	zʰe:	ز	ز	ز	ز	[t]	t	te:	ث	ث	ث	ث
[ʕ]	ʕ	ʕe:	ح	ح	ح	ح	[θ]	θ	θe:	ث	ث	ث	ث
[g-gh]	g, gh	ye:n	ج	ج	ج	ج	[ʃ-ʒ]	ʃ	ʃim:	ش	ش	ش	ش
[f]	f	fe:	ف	ف	ف	ف	[h]	h	he:	ه	ه	ه	ه
[ʔ, q-ʕ]	q	ʔa:f	ق	ق	ق	ق	[x]	x	xe:	خ	خ	خ	خ
[k, gh]	k	ka:	ك	ك	ك	ك	[d]	d	de:	د	د	د	د
[l, ʕ]	l	la:m	ل	ل	ل	ل	[ð]	ð	ðe:	ذ	ذ	ذ	ذ
[m]	m	mi:m	م	م	م	م	[r]	r	re:	ر	ر	ر	ر
[n]	n	na:n	ن	ن	ن	ن	[z]	z	ze:h	ز	ز	ز	ز
[h]	h	he:	ه	ه	ه	ه	[s]	s	si:n	س	س	س	س
[w]	w	wa:w	و	و	و	و	[ʃ]	ʃ	ʃi:n	ش	ش	ش	ش
[j]	y	je:	ي	ي	ي	ي	[ʕ]	ʕ	ʕo:d	ح	ح	ح	ح

图 2.1 阿拉伯字母

阿拉伯字母是一种源于阿拉伯文化的字母系统，广泛应用于阿拉伯语、波斯语、乌尔都语等多种语言中。阿拉伯文是一种类似于阿拉姆文的阿拉伯文字，除了阿拉伯语之外，还有许多其他使用阿拉伯文字的语言，例如哈萨克语、波斯语、达里语、中国的维吾尔语等。目前，阿拉伯语字母是仅次于拉丁字母的全球第二大拼音文字，被使用人数非常多。下面是阿拉伯字母系统的一些特点：

1. 字母形状

阿拉伯字母共有 28 个字母，每个字母都由一些基本的笔画组成。这些字母在不同的位置上可能会有不同的形状，例如一个字母在单词的开头、中间或末尾的位置可能会有不同的形状。与许多其他字母系统不同，阿拉伯字母系统中没有大小写之分。所有的字母都是相同的大小和形状。

2. 从右到左书写

阿拉伯字母从右到左书写，这与大多数拉丁字母系统不同，因此，阿拉伯文本在排版和布局上需要特别注意。每个字母都有独特的形状和发音，这些字母可以组合成单词和短语，形成意义丰富的语言。

3. 连通性

阿拉伯字母具有特殊的连通性，即它们可以在单词中连接在一起形成连续的线条。这种连通性在阿拉伯字母书写中非常重要，因为它使得单词看起来更加整洁，也让读者更容易理解。

4. 发音规则

阿拉伯字母的发音规则是根据它们的位置和形状来确定的。例如，字母“ب”发音为“b”，而字母“ت”发音为“t”。在某些情况下，字母的发音可能会根据其周围的字母而有所不同。“2.1 图式”表示了字母的形态。

5. 声母和母音符号

阿拉伯字母系统中有 6 个声母符号和 3 个母音符号，它们可以组合成不同的音节和单词。这些符号在阿拉伯语等语言中起着至关重要的作用。

6. 使用范围

阿拉伯字母是世界上使用最广泛的字母系统之一，它被广泛用于阿拉伯语和其他许多语言，包括波斯语、乌尔都语、库尔德语和希伯来语、维语等。总体来说，阿拉伯字母系统的书写和阅读方式与其他语言系统存在很大的差异，但是它在阿拉伯世界和穆斯林世界中被广泛使用，而且在其他语言中也经常被使用。

（三）汉字书写与阿拉伯语字母书写对比

汉字书写与阿拉伯字母书写是两种不同的书写系统，它们具有一些不同的特点。

1. 书写符号

汉字是一种象形文字系统，由成千上万个不同的字符组成。它们是独立的符号，每个字符代表一个含义或音节。相比之下，阿拉伯语字母系统只有 28 个字母，它们用于表示辅音和元音的不同音素。汉字的复杂性要远远超过阿拉伯语字母，因为它们具有更多的结构和组成要素。

2. 书写方向

汉字通常是从上到下、从右到左进行书写。在传统的汉字书写中，笔画的顺序和方向都有严格的规定。与之相反，阿拉伯语字母书写是从右到左进行的。这意味着在阿拉伯语中，文字和句子从右边开始，并向左延伸。我们可以比较一下汉字“人”和阿拉伯字母“ب”的书写方式：

（1）“人”的汉字书写：从上到下，先写竖横竖。

（2）“ب”的阿拉伯字母书写：从右到左，先写一个竖线，再写一个小弧线连接在竖线上。

3. 连接方式

汉字通常由横、竖和撇捺等基本笔画构成，每个字符都是独立的，并且字与字之间没有连接。阿拉伯语字母书写中的字母具有不同的形态，根据其位置和连接方式而变化。阿拉伯字母可以是独立的，也可以根据其在词中的位置连接在前、中、后或下面。

4. 字形变体

在汉字书写中，字符的字形可能会根据不同的书写风格和字体产生变化。有时候，同一个汉字的字形在不同的书写风格中可能会有微小的差异，但其基本结构和意义保持不变。相比之下，阿拉伯语字母在不同的书写方式和位置上会出现不同的形态变化，这可以根据字母的初、中、末和独立位置来确定。

三、约旦汉语学习者汉字书写情况介绍

约旦位于中东地区，是一个有着多元文化和宗教背景的国家。汉语在约旦的学习热潮也逐渐兴起，很多人开始关注汉语的学习和教学。本文将探讨约旦汉语学习的情况。

尽管汉语不是约旦的官方语言，但越来越多的约旦人将其作为一种外语来学习。目前，在约旦学习汉语主要有两种方式：学校和私人机构。学校主要是高中和大学，而私人机构则更加灵活，吸引了不少的职场人士和自学者。此外，约旦的汉语学习者也可以通过网络课程和在线教育平台来学习汉语。中约两国在政治、经济、军事、文化等方面的关系不断深化，其中经济贸易合作是优先方向，两国在各个方面快速发展，并签订了九个年度文化合作协议，加强文化交流。在文化关系方面，约旦设有两所孔子学院，费城大学孔子学院和安曼 TAG 孔子学院，进行汉语教学和中国文化的传播。约旦大学于2009年设立中文本科班，培养了大量优秀的汉语人才，为约旦人民提供了更好的学习汉语的条件。

（一）汉语学习者的特点

在约旦，汉语学习者主要包括学校和私人教育机构的学生、职业人士和自学者。这些人在学习汉语过程中，有着各自的特点和需求。

1. 学生

在约旦，学生是汉语学习的主要人群之一。汉语在学校的课程设置中越来越重要，许多学生会选择学习汉语作为第二外语。其中，高中和大学的学生是汉语学习者的主要群体。他们的学习动机比较简单，通常是出于兴趣或者学术需要。由于学生群体大多比较年轻，学习能力和语言交际能力较强，因此学习汉语的效果也比较好。学生通常会在教室中接受汉语课程的教学，通过听、说、读、写等方面的训练，掌握基本的汉语语言能力。

2. 职业人士

另一类汉语学习者是职业人士。随着约旦与中国之间的合作不断加深，越来越多的职场人士需要学习汉语。他们学习汉语通常是为了更好地与中国人进行商务沟通、交流文化和深入了解中国市场。与学生相比，职业人士的汉语学习动机更加明确，因为他们通常需要在较短时间内掌握基本的语言能力，所以他们的学习方式更加灵活，可以通过私人教育机构、网络课程、自学等方式学习汉语。此外，许多公司也会为员工提供汉语培训，以增强他们的竞争力和市场拓展能力。

3. 自学者

除了学生和职业人士外，约旦还有一些自学者。他们通常是因为兴趣或者其他原因学习汉语，但没有参加过正式的课程，而是通过自学的方式学习。他们可能通过网络、自习室、书籍等方式自学，学习进程相对自由，但是缺乏正式的教学和指导，需要更加努力地自我管理和学习。

综上所述，无论是哪种汉语学习者，他们都有着自己的特点和需求。但是，约旦学生和职业人士都需要掌握实用的汉语语言能力。

（二）书写情况

约旦汉语学习者的书写情况不仅受到汉字的本身的复杂性的影响，还受到汉字和阿拉伯字母之间的巨大差异的影响。由于这两种文字的书写方式和结构大不相同，约旦汉语学习者需要花费更多的时间和精力来学习和掌握汉字书写技巧。尤其是在汉字的笔画顺序、结构组成等方面，约旦人往往容易出现一些笔画错误、结构混乱等问题，这也可能会影响他们对汉字的理解和认识。同时，由于汉字书写的方向也与阿拉伯字母不同，这也增加了约旦汉语学习者学习汉字书写的难度。

除了基本的笔画和组成规律，约旦汉语学习者还需要了解汉字的读音和意义，以便更好地掌握汉字的使用和应用。例如，对于“人（rén）”这个汉字，表示人类，也可以用来表示人的数量，如“两个人”、“三个人”等。如果约旦汉语学习者只关注汉字的笔画和组成规律，而忽略了它们的读音和意义，他们可能会在使用汉字时出现困难和错误。因此，在学习汉字书写的过程中，约旦汉语学习者需要注重汉字的综合应用和意义理解，以便更好地掌握汉字的使用。

另外，约旦汉语学习者也可以通过学习汉字的发展历史和文化背景来更好地理解汉字的意义和应用。例如，“福（fú）”这个汉字在中国文化中是一个非常重要的概念，表示幸福、吉祥和美好的祝福。如果约旦汉语学习者了解了这个汉字的文化背景，他们在使用汉字时就能更好地理解和表达这个概念，而不仅仅是将它看作一个具有特定笔画的汉字。

总之，约旦汉语学习者需要在掌握汉字的基本笔画和组成规律的同时，注重汉字的读音、意义和文化背景的理解和应用，这样才能更好地掌握和使用汉字。为了帮助约旦汉语学习者提高书写能力，教师需要对平时学习汉字书写过程中遇到的困难、产生的偏误进行总结与分析，以便寻找解决的对策。

四、约旦汉语学习者汉字书写偏误调查及分析

（一）调查设计

2022年10月末至12月末，笔者向约旦的汉语学习者和教学者发放了问卷调查，并成功回收了54份有效问卷，有效率为94%。本次调查旨在了解约旦汉语学习者、教学者和学校的基本情况，以及在汉字教学和学习中存在的问题。问卷设计以笔者的个人教学经验、收集的资料、访谈为基础。笔者通过收集在约旦的汉语学习者、汉语教学者和学校的意见，将学习者分为三个阶段，即初级、中级和高级阶段。调查共包含23个关键问题，重点是了解学生的基本情况，并主要探讨以下几个方面：学习者在约旦学习汉语的原因和学习汉语的时间等。此外，笔者还调查了汉语教师的情况、学生学习汉语的动机、汉语教学中遇到的最大困难以及教学资源需要提高的方面等等。同时，笔者还了解了教材和课程配合方面的问题、在该校进行汉语教学的原因，以及约旦还有哪些汉语学习机构等问题。

（二）调查对象

1. 约旦学生

约旦汉语学习者是指在约旦境内通过不同途径学习汉语的学生。随着中国的崛起和中东地区与中国之间经济、文化交流的增加，越来越多的约旦人开始学习汉语。因此，了解约旦汉语学习者的需求和情况，有助于提高汉语教学的质量。约旦汉语学习者的语言背景虽然各不相同，但是多数学生的母语是阿拉伯语。由于阿拉伯语和汉语之间存在着一定的差异，这使得学习汉语对于母语为阿拉伯语的学生来说更具挑战性。笔者向约旦的汉语学习者和教学者发放了问卷调查，并成功回收了54份有效问卷。

2. 汉语教师

约旦汉语教师是指在约旦从事汉语教学工作的专业人员。约旦汉语教师的主要职责是教授汉语课程。根据学生的不同学习需求和汉语水平程度，汉语教师需要设计不同的课程和教学计划，包括基础汉语、口语、听力、阅读和写作等方面。在教学中，汉语教师需要采用不同的教学方法和手段，如互动式教学、课堂讨论和小组讨论等，以激发学生学习汉语的兴趣。约旦大学有5名约旦国籍的汉语教师，其中1名是学校聘任的汉语教师。

（三）调查结果

1. 学生年龄

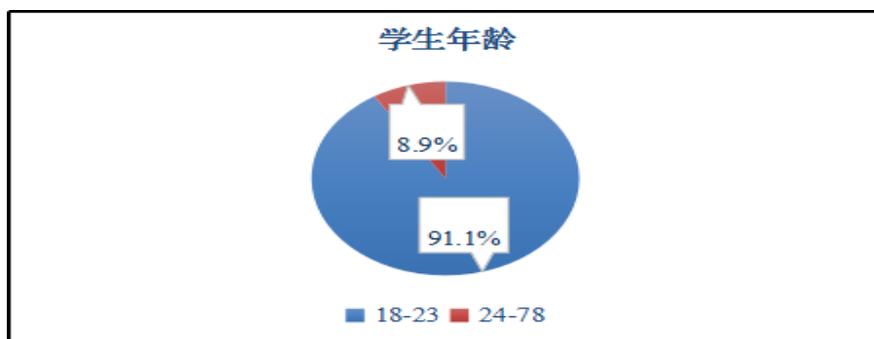


图 4.1 学生年龄

学生年龄的具体情况如下：

- 18 岁：33.3%
- 19 岁：13.1%
- 20 岁：3.7%
- 21 岁：7.5%
- 22 岁：27.9%
- 23 岁：5.6%
- 24 岁：3.7%
- 25 岁：1.9%
- 26 岁：1.9%
- 78 岁：1.9%

通过调查，可以看到汉语学习者的年龄情况。在汉语学习者年龄情况中，人数最多的年龄段是 18—23 岁。

2. 学生性别

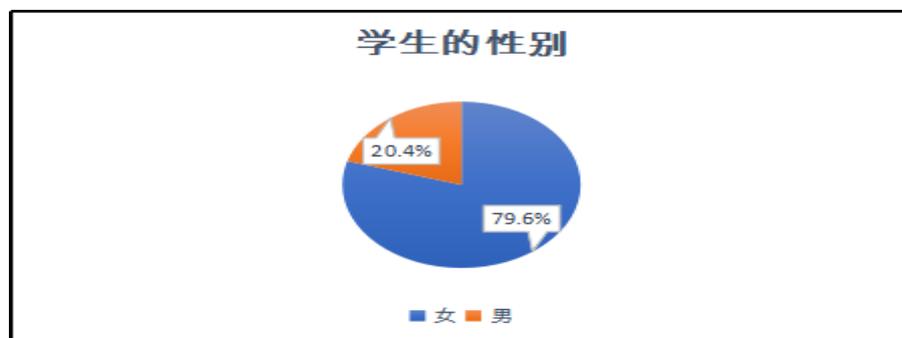


图 4.2 学生的性别

通过调查，我们可以看到女学生比男学生多。这是因为在约旦学习外语的学生一般都是女性。约旦大学外语系女性比例较高的原因可能是多方面的，具体情况如下：

一是社会文化因素。传统上，约旦的男性更容易受支持接受高等教育，而女性则面临比男性更多的来自社会和家庭的压力。不过，这种情况正在逐渐改变，约旦女性在教育上的地位越来越受到重视，这也有助于解释为什么学习外语的女学生人数增加。

二是课程方向的影响。外语教育通常需要掌握多种语言技能，包括口语、听力、阅读和写作。有研究表明，女性在这些技能方面的表现更好，这也可能是女性在外语系学生人数中的比例更高的原因之一。

三是性别比例的失调。在某些情况下，一些专业会有性别比例失调的情况。例如，医学和工程学科通常被认为是男性专业，而教育和语言学则被认为更容易吸引女性。这也可能是约旦大学外语系女性比例较高的原因之一。

3. 学习动机

本研究通过设置调查问卷，对约旦汉语学习者的学习动机进行调查，结果如下图：

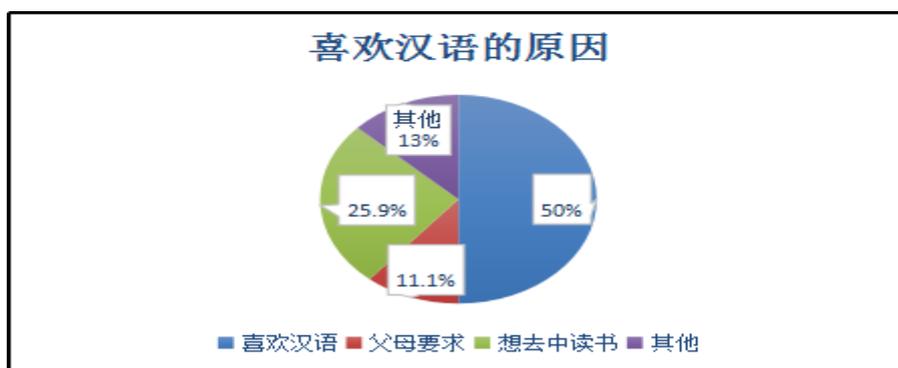


图 4.3 学习汉语的原因

数据显示，因为喜欢而选择学习汉语的人数占比高达 50%；因为想去中国读书而选择学习汉语的人数占总人数的 25.9%；被父母要求而选择学习汉语的人数占总人数的 11.1%；因为其他原因而选择学习汉语的人数占总人数的 13%。就兴趣而言，大部分约旦汉语学习者来自普通家庭，他们的父母为了让他们拥有更好的未来而选择教育条件更好的国际学校和孔子学院。对这些家长来说，孩子学习汉语是很好的兴趣爱好，同时还有助于未来的发展。因此，大部分约旦汉语学习者都是出于兴趣的驱动，就像学习绘画或音乐一样。此外，一些商人和工程师由于需要经常与中国人打交道，因此他们也需要学习汉语，以便更好地和中国人沟通。还有一些约旦人学习汉语是为了了解中国的优势，提高自己未来的职业机会。

虽然汉语在约旦的使用时间相对较短，但由于学习汉语的费用相对较低，因此大多数约旦学生愿意将其作为选修课。此外，也有一些误以为汉语比德语或法语更容易的约旦学生选择学习汉语。另外，还有一些约旦学生因为家庭原因（比如父母中的一方是华人），在父母的要求下选择学习汉语。

总的来说，在约旦学习汉语的学生大部分是出于家庭原因或兴趣爱好的驱动，而一部分社会人员则主要是出于职业需求而学习汉语。

4. 学习时长

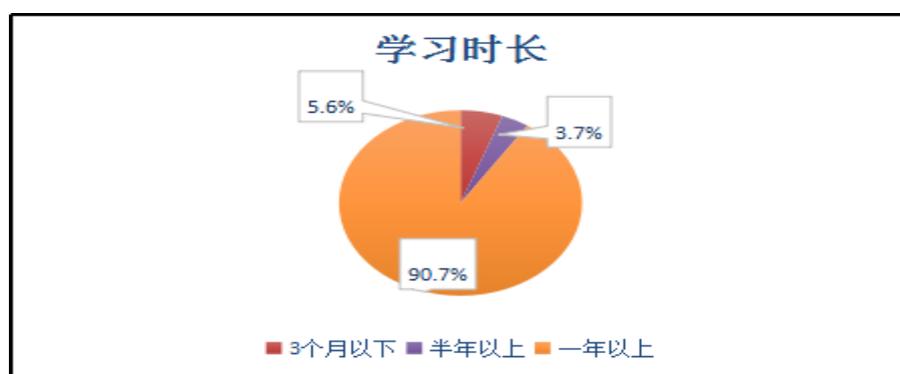


图 4.4 汉语学习时长

据显示，学习“一年以上”的学习者占总人数的 90.7%、学习“3 个月以下”的学习者占 5.6%。而学习“半年以上”的学习者占 3.7%。因此，汉语学习需要不断地进行练习和巩固，同时还需要学习者自身的努力和毅力。

5. (汉语系的学生) 汉语学习者的年级

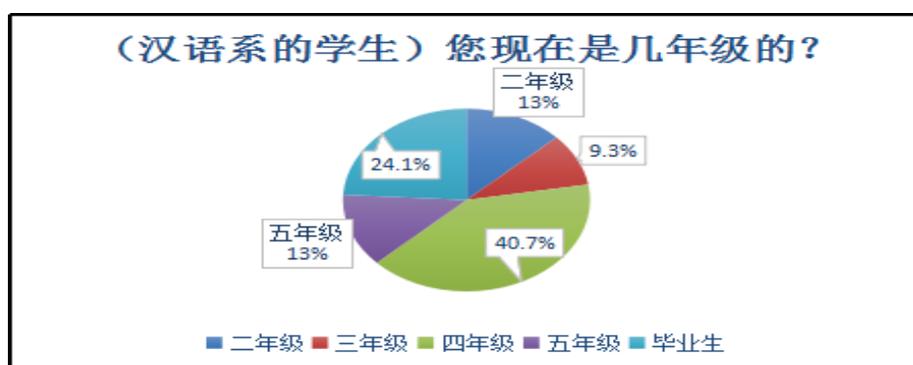


图 4.5 汉语学习者的年级

数据显示，“四年级”的汉语学习者占 40.7%、“毕业生”的汉语学习者占 24.1%、“五年级”与“二年级”的汉语学习者占 13%。而“三年级”的汉语学习者占 9.3%。

6. (在孔子学院学习汉语的学生) 所在班级

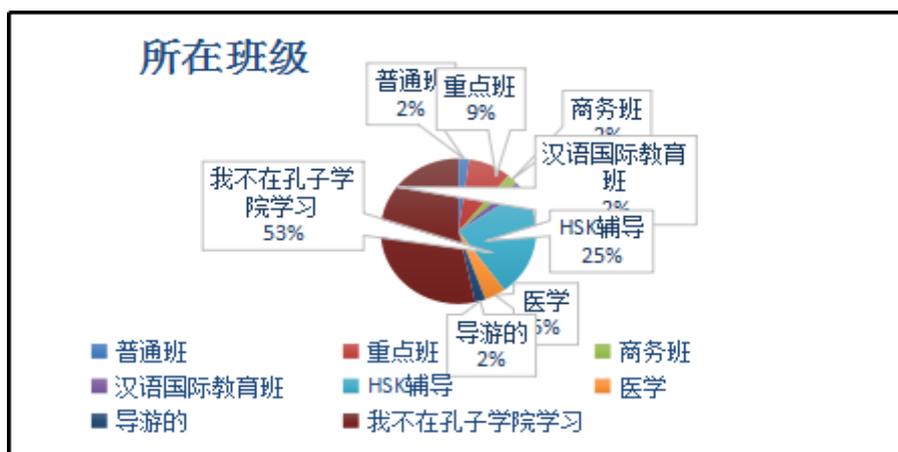


图 4.6 汉语学习者所在班级

(图 4.6 汉语学习者所在班级) 数据显示，许多学生是不在孔子学院学习的。

7. 学习者 HSK 水平情况

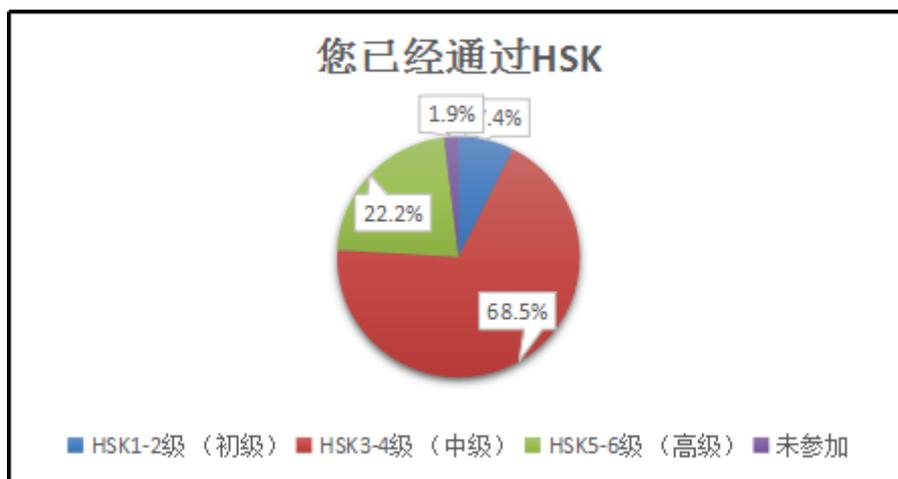


图 4.7 学习者 HSK 水平情况

数据显示，“HSK3-4 级（中级）”的学习者占 68.5%、“HSK5-6 级（高级）”的学习者占 22.2%、“HSK1-2 级（初级）”的学习者占 7.4%。而“未参加”的学习者占 1.9%。

8. 汉语学习难点的调查

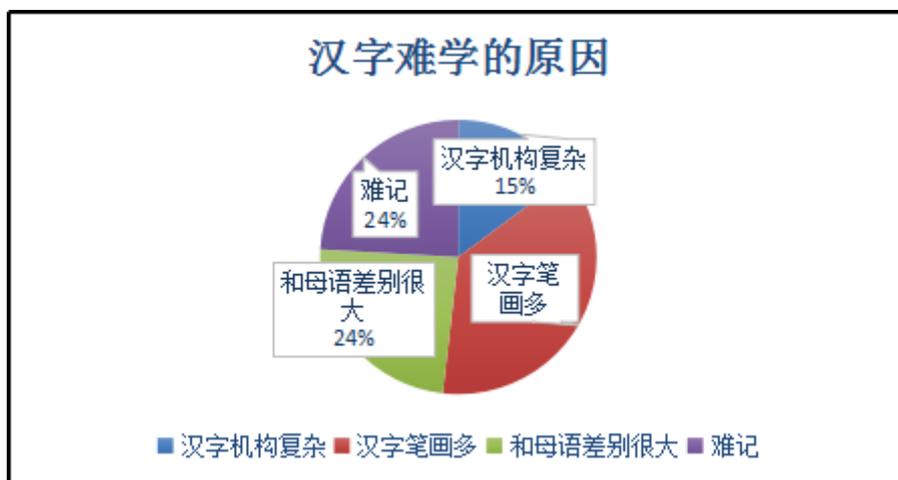


图 4.8 汉字难学的原因

通过调查，我们会发现很多约旦学习者认为汉字难学的最大原因在于汉字笔画多。从调查结果中可以看出约旦汉语学习者在学习汉字上受到阻碍。排名前四的困难分别是：汉字笔画多、和母语差别很大、难记、汉字机构复杂。

现在，在约旦学习汉语的学生大多使用的是《新实用汉语课本》，这是一本内容丰富的综合性教材，包含了汉语学习的各个方面。然而，在约旦的教育环境下，由于学校的教学计划和学生的上课情况等原因，汉语学习者每周最多只能进行四个小时的课程学习。这使得内容丰富的教材成为了负担，学生无法在有限的时间内进行考试或背诵。一些学生试图在以后的学习中巩固之前在课堂上学习的知识，但他们发现自己对课堂上学习的知识掌握得并不清楚，所以更不用说复习了。大多数约旦汉语学习者希望全面地学习中文，这意味着约旦的中文教科书必须是全面的。然而，随着时间的推移，一些学习者学习汉语的兴趣逐渐减弱。汉字的结构和发音也会影响汉语学习者的学习汉语的积极性，他们在学习汉语一段时间后，仍然很难写出完整的汉字。因此，在约旦的语言学习环境中，一些汉语学习者逐渐停止学习汉语。通过汉语学习者对汉字掌握情况的调查，我们可以了解到约旦学习者认为汉字难学的原因。

9. 对教师调查

在语言学习中，语言教师是一个重要的因素，教师的能力直接影响汉语学习者的学习效果。随着汉语教育市场的不断发展，对中国汉语教师的需求越来越大，同时也对教师的素质提出了更高的要求。汉语教师情况主要有以下几个方面：

一是大学的汉语教师数量相对较少。

二是有些本土的汉语教师无法满足汉语学习者的学习需求。

三是中国的汉语教师大部分都不擅长阿拉伯语。

四是学过汉语并有教学经验的研究生可以担任汉语教师。虽然他们有能力 and 认真的态度，但由于年轻缺乏经验，可能无法解决许多汉语学习者的问题。

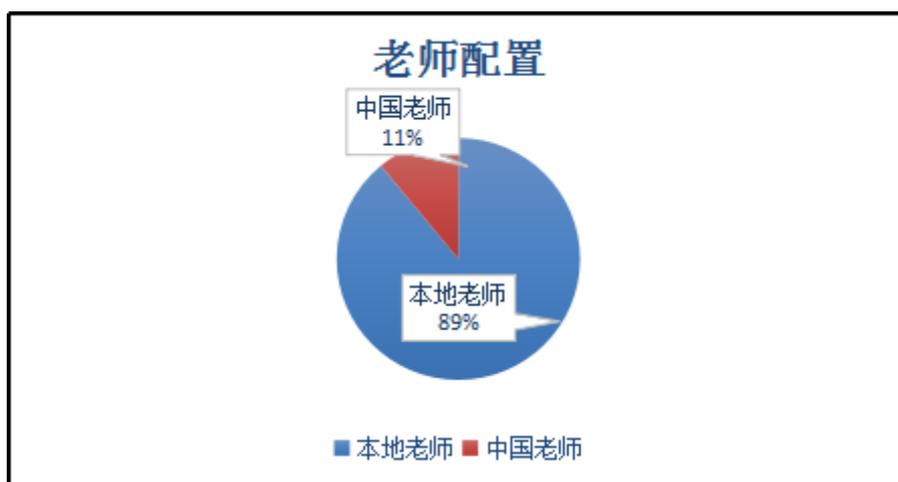


图 4.9 老师配置

可以观察到，在汉语教师配置方面，本土教师仍占主导地位，占比高达 89%，而中国教师仅占 11%。随着汉语教学市场的不断发展，对中国汉语教师的需求不断增长的同时，对他们的要求也不断提高。

（四）偏误类型分析

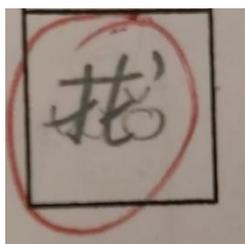
通过对约旦汉语学习者平时书写作业的收集与整理，以及对现有研究的总结与归纳，笔者发现目前约旦汉语学习者在汉字书写中经常发生的偏误主要有四种类型（详见附录 C）。

1. 笔画偏误

约旦是一个非汉字文化圈的国家，该国的学生以阿拉伯语为母语，他们有“从右往左”的书写习惯。在约旦学生汉语学习的初级阶段，他们通常认为汉字只是一幅简单的图画，因此总是按照自己的习惯来书写汉字，不考虑汉字笔画的书写顺序。在这一阶段，学生通常没有书写汉字的顺序意识，而是按照自己的喜好来书写汉字。因此，没有经过系统训练的学生，在书写汉字的时候，可能对每个汉字都有不同的写法。他们对于书写汉字的要求很难像中国人那样“横平竖直”准确的完成。实际上，没有经过系统笔画训

练的约旦初级汉语学习者，就没有笔画、笔顺和结构相关的意识，只会模仿老师写汉字。这样的书写方式具有很强烈的阿拉伯语色彩。线条具有弧度，特别是笔顺。初级阶段的汉语学习者在书写汉字的过程中，常常会出现笔画、笔顺方面的错误，这些错误往往很难统计。这是隐藏在非汉字文化圈国家的汉语初级阶段学生在汉字书写过程中的显著问题。

举以下一些例子：



“我”左边的“戈”上面少了“丿”。



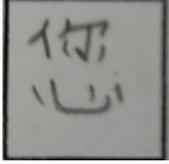
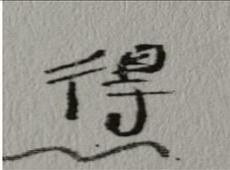
“看”的左上部分是“手”旁。

2. 部件偏误

(1) 部件错别

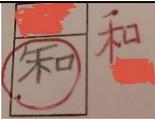
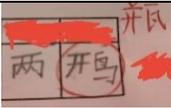
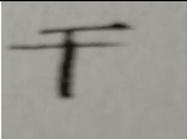
表 4.1 部件错别

部件错别	正字	偏误	正解
1	被		把“衤”写成“礻”
2	快		把“夬”上首部写短了一点

3	盘		“舟”的下部分“皿” 缺一个“竖”
4	您		把“心”写得像阿拉伯 字母“ت” / “ث”
5	得		把“日”下边部分写得 像阿拉伯字母“ل”

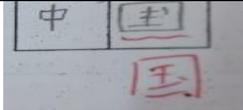
(2)部件混淆

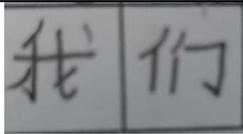
表 4.2 部件混淆

部件混淆	正字	偏误	正解
1	和		把“禾”字写成竖没出头的 “朱”字
2	瓶		把“并”写成“开”，右边 的“瓦”写成“鸟”
3	干		把“干”写成“千”

(3)部件错位

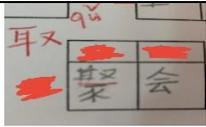
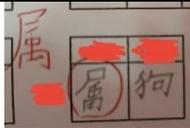
表 4.3 部件错位

部件错位	正字	偏误
1	国	

2	们	
---	---	--

(4) 部件增加

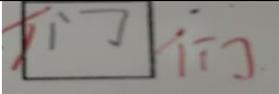
表 4.4 部件增加

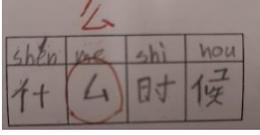
部件增加	正字	偏误	正解
1	取		“耳”字的两竖不能出头，把“彳”写成“豕”
2	属		下面加了两个“横”，少了“禹”字里面的一点
3	钱		把偏旁“钅”写成“才”

对于初级的约旦汉语学习者来说，他们受到母语书写方式的影响很大，所以书写汉字笔画的错误占比很高。当探究部件之间的偏误时，常常会看到笔画和笔顺方面的错误。因此，在教授汉字时，老师必须强调汉字的基本知识，让初级约旦学生更加重视汉字的笔画、笔顺、部件和结构等方面。

(5) 部件减少

表 4.5 部件减少

部件减少	正字	偏误	正解
1	术		把“术”写成“犬”
2	们		“们”少了“亻”

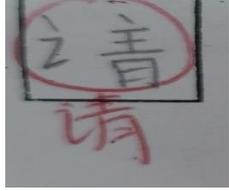
3	么		“么”少了“丿”
4	再		“再”少了“丿”

3. 结构偏误

根据所收集的语料，从结构出现的偏误分为以下几类：

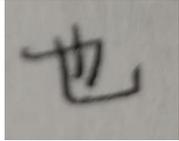
(1)左右结构写成上下结构

表 4.6 左右结构，写成了上下结构

左右结构，写成了错位置上下结构	正字	偏误
1	请	

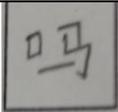
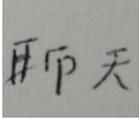
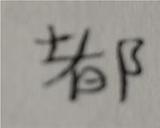
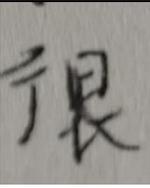
(2)上下结构写成左右结构

表 4.7 上下结构变成左右结构

上下结构变成左右	正字	偏误
1	也	

(3)左右结构各部件相隔太远

表 4.8 左右结构各部件相隔太远

左右结构各部件相隔太远	正字	偏误	正解
1	呢		“呢”分开了写成“口尼”
2	吗		“吗”分开了写成“口马”
3	聊		“聊”分开了写成“耳聊”，“聊”与“天”相隔太远
4	都		左右部件之间相隔太远
5	很		“很”分开了写成“讠艮”

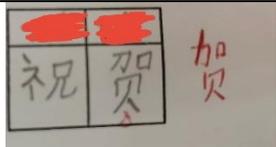
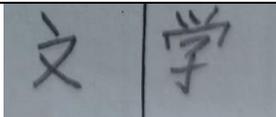
4. 整字偏误

根据所收集的语料，从整字出现的偏误分为以下几类：

(1)形近错别字

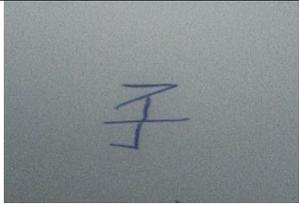
表 4.9 形近错别字

形近错别字	正字	偏误	正解

1	贺		把“贺”左上方的“力”写成“刀”
2	文		把“文”写成“丶”加“又”

(2)音近错别字

表 4.10 音近错别字

音近错别字	正字	偏误	正解
1	字		“字”写成“子”
2	认为		“认为”写成“人为”

(五) 书写偏误产生原因

1. 汉字本身的特点

汉字是中文的书写符号，具有丰富的文化内涵和特殊的书写形式。以下是汉字本身的特点。

其一，字形复杂。汉字通常由多个笔画组成，每个笔画的方向、长度、粗细都有要求，因此字形较为复杂。例如，“龘”这个字就有 48 个笔画，很难书写。

其二，有基本部首。汉字的构成通常包括基本部首和其它部分，基本部首指的是能够独立成字的最小部分。例如，“木”就是一个基本部首，它可以用来构成许多字，如“桌”“森”等。

其三，有偏旁部首。除了基本部首外，汉字还有许多偏旁部首，它们可以提供汉字的部分语义信息。例如，“辶”是“走”的偏旁部首，可以用来构成许多带有“走”的意义的字，如“路”“远”等。

其四，有字形意义。汉字的字形往往与它的意义有关。例如，“日”字形似太阳，代表太阳或者一天中的时间；“水”字形似水流，代表水或者液体。

其五，有多音字。汉字中有很多多音字，即同一字形可以有不同的发音和意义。例如，“打”既可以读 dǎ，表示用手打；也可以读 dá，表示量词（12 个为一打）等。

其六，具有表意性和表音性。汉字具有表意性和表音性两个特点，即汉字的字形可以表达它的意义，汉字的发音可以表达它的音韵。例如，“大”这个字表示尺寸或者程度，同时，它读 dà，表达音韵。

2. 母语的负迁移

汉字是一种独特的文字，它有着许多独特的特点。在汉字书写和拼读方面，母语负迁移是一个常见的问题。对于汉语非母语的学习者来说，由于母语的语音、语法等习惯性特征与汉语之间存在差异，学习者在学习汉语时会出现各种偏误。

在约旦，阿拉伯语是官方语言。阿拉伯语是用字母来记录词汇，而汉语是用汉字符号来记录词汇。因此，阿拉伯语的书写方式与汉字明显不同。阿拉伯语是线性结构的文字，书写规则是“从右到左”，并且阿拉伯语没有笔画、部件等和汉字相关的文字学概念；而汉字是方块结构的文字，具有基本笔画和基本部件，书写时是“从左到右”“从上到下”“从里到外”；约旦属于非汉字文化圈，非汉字文化圈的外国学习者对汉字的演变、意义、构成是完全陌生的，因此，对于约旦学习者来说，汉字习得和书写时，母语负迁移是产生偏误的最大原因。

此外，阿拉伯语和汉语在语音和语法方面存在许多差异。阿拉伯语的语音特点是辅音重、元音轻，而汉语则是轻重音并重。因此，约旦学生在学习汉字时，可能会将汉字的轻音误读为重音，或将汉字的重音读成轻音。

另外，汉语的语法特点也与阿拉伯语不同。在汉语中，动词一般不变形，而在阿拉伯语中，动词变形十分复杂。因此，在学习汉字时，约旦学生可能会错误地在汉字中加入多余的语法元素，如将“走”这个字加上动词的“ing”后缀，写成“walking”。

除了母语的负迁移外，还有许多其他因素也会影响到学习者的汉字书写和拼读。其中，包括缺乏有效的学习方法、不了解汉字的语义和用法、还有学习兴趣不高等。为了有效地纠正汉字偏误，需要采取科学有效的教学方法。例如，增加学生汉字的阅读量，

提高学生对汉字的认知和理解能力，通过多种途径增强学生对汉字的兴趣等。这些方法可以帮助学生更好地掌握汉字书写和拼读的能力，提高汉语水平。

3. 学习者问题

(1) 不了解汉字书写规则

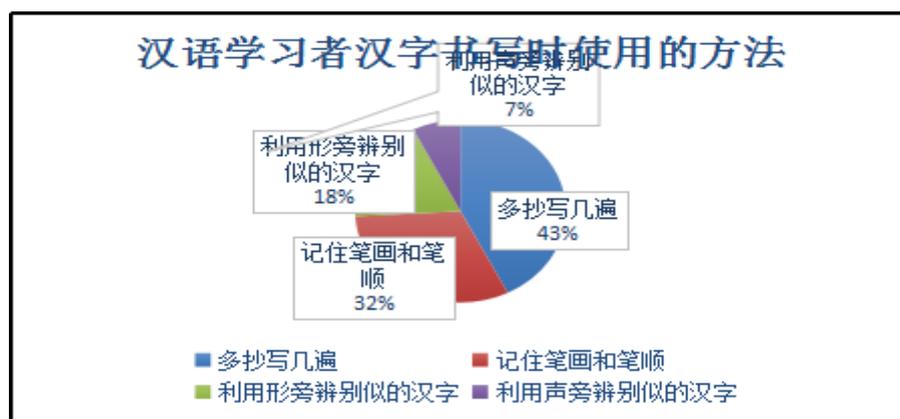


图 4.10 汉语学习者汉字书写时使用的方法

通过调查(汉语学习者汉字书写时使用的方法)，可以看到用“多抄写几遍”方法的汉语学习者占 42.6%，用“记住笔画和笔顺”方法的占 31.5%。这是因为汉语学习者（特别是初级汉语学习者）一般不了解汉字书写的笔顺，所以采取了记住笔画与笔顺或多抄写几遍的方法。而“利用形旁辨别似的汉字”的汉语学习者占 18.5%，“利用声旁辨别似的汉字”的汉语学习者占 18.5%。

(2) 不够了解汉字形体结构

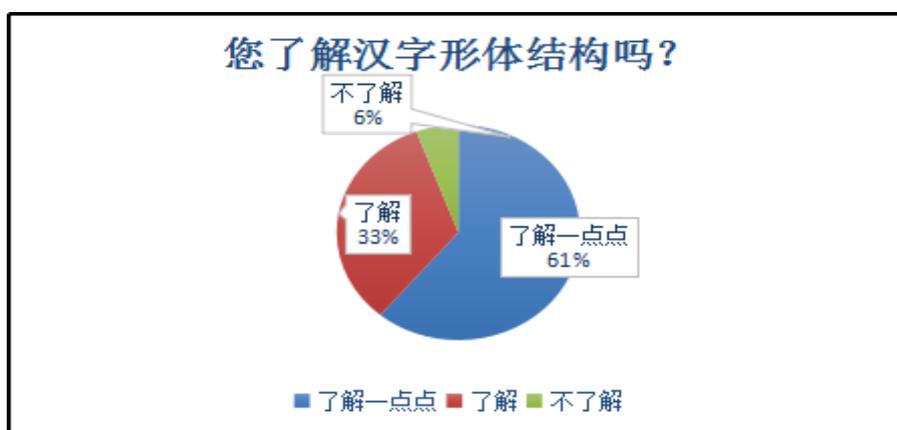


图 4.11 学生了解汉字形体结构情况

如上图显示，选择“了解一点点”的汉语学习者占 61.1%；选择“了解”的汉语学习者占 33.3%。而选择“不了解”的汉语学习者占 5.6%。虽然汉语学习者一般都了解汉字形体结构，但有时候问题在于其他因素，下面我们将会提到。

(3)有的汉语学习者不注意汉字笔顺

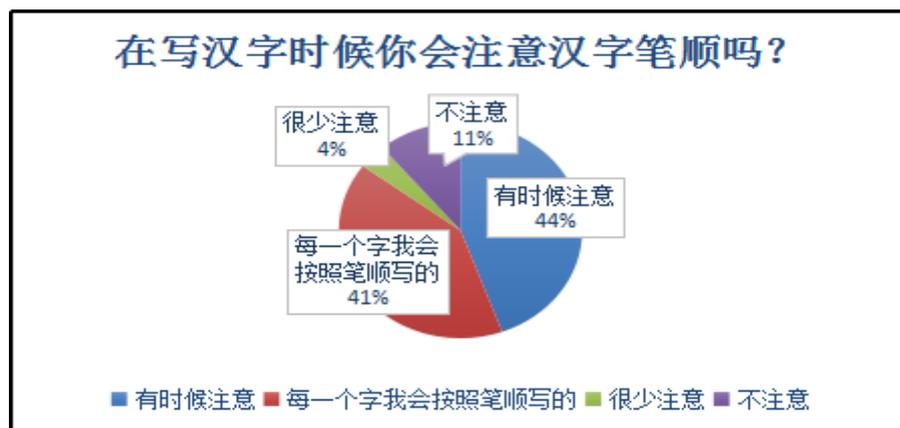


图 4.12 学生注意汉字笔顺情况

虽然许多学生了解汉字书写笔顺，但许多汉语学习者有时候不会注意汉字笔顺。如上表显示，选择“有时注意，有时不会注意”的学生占 44.4%。选择“每一个字我会按照笔顺写的”的学生占 40.7%。选择“不注意”的学生占 11.1%。而选择“很少注意”的学生占 3.7%。汉字书写偏误有多种。上面已提到过。

4. 教师问题

(1)有的教师不会经常布置汉字作业

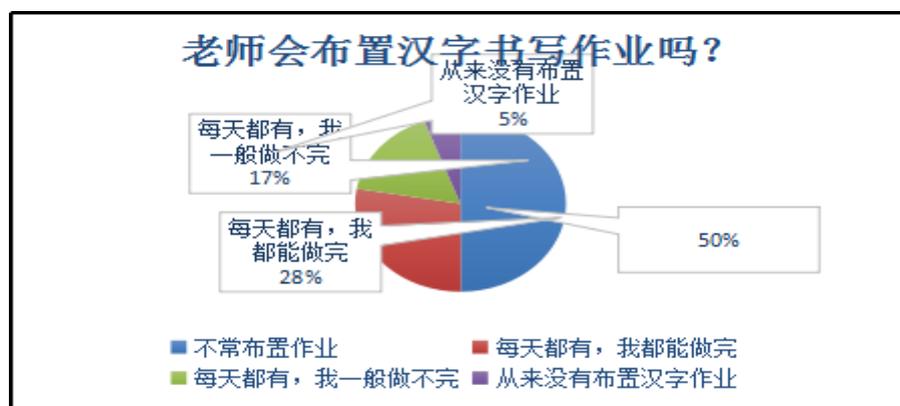


图 4.13 作业布置情况

有时由于老师不会经常布置汉语作业，所以导致汉语学习者不会练习汉字笔顺。如上表显示，选择“不经常布置作业”的学生占 50%；选择“每天都有，我都能做完”的学生占 27.8%；选择“每天都有，我一般做不完”的学生占 16.7%。而选择“从来没有布置汉字作业”的学生占 5.6%。

(2)汉语老师自身素质不足

汉语教师的培训和继续教育也需要加强。虽然约旦很重视汉语教育，但是部分汉语教师的专业素质和语言水平还不够高。在教学实践中，教师的教学方法、教学内容、教学素材等也需要进一步改进和提高，以便更好地满足学生的学习需求。

而且，由于汉语教师自身素质不足，对于约旦学习者汉字书写的偏误和不同类型的汉语学习者的特点不甚了解，因而无法做到针对性地教学，也就是无法做到因材施教。

汉语教育是一项不断发展和变化的事业，汉语教师需要不断学习和更新教学知识以及教学方法。约旦的汉语教育机构需要为汉语教师提供更多的培训机会和继续教育机会，以保证教师的教学能力和水平得到不断提高。

五、针对约旦汉语学习者汉字书写教学建议

（一）教学原则

作为一名国际中文教育研究生，我认为针对约旦汉语学习者的汉字书写教学应该以学生为中心，注重教学方法的多样性，灵活运用多种教学资源，注重学生的个性化需求和学习兴趣，以培养学生的兴趣，提高学生的汉字书写能力。

1. 学生为中心

针对约旦汉语学习者的汉字书写，教学应该以学生为中心，注重学生的个性化需求和学习兴趣，了解学生的学习习惯和文化背景，针对不同的学生提供差异化的教学服务，让学生在愉悦的学习氛围中提高汉字书写能力，达到真正的学以致用。

2. 多样性教学方法

在汉字书写教学中，应该灵活运用多种教学方法，让学生在多样性的教学方法中感受到学习的乐趣，提高学生对汉字书写的兴趣。比如，可以采用游戏化教学、任务型教学、情境教学等多种教学方法，让学生在不同的教学方法中感受到汉字书写的乐趣和成就感。

3. 多元化教学资源

在汉字书写教学中，应该注重多元化教学资源的使用，包括传统的教学资源和现代化的教学资源，如教材、多媒体课件、网络教学平台等，让学生获得最丰富的教学资源，提高学生的学习效果。

4. 个性化需求

在汉字书写教学中，应该注重学生的个性化需求，根据学生的学习特点和学习水平提供个性化的教学服务，让学生在不同的教学环境中获得最优质的教学资源，提高学生的学习效果。

5. 学习兴趣的培养

在汉字书写教学中，应该注重学生培养学习兴趣，让学生在学中感受到汉字书写的乐趣，提高学生的学习动力和学习效果。比如，可以通过课外阅读培养学生的兴趣。

6. 了解学习者的类型

学习者分为三种类型。例如：视觉型学习者、听觉型学习者、动觉型学习者。

视觉型学习者是指那些倾向于通过观察和看图来学习的学生。这种学生需要大量的视觉刺激和图像信息来帮助他们理解和记忆知识。

听觉型学习者是指通过听觉渠道获取信息的学习者。他们通常喜欢听音频、讲座、演讲等形式的教学内容，并能够通过听来记忆和理解信息。

动觉型学习者是指那些喜欢通过身体动作、触摸或者亲身体验来获取信息和知识的学习者。他们更注重实践和体验，通常比较擅长动手操作和体育运动等方面。

下文将针对不同类型的汉语学习者提出不同的教学建议，这也是本研究的创新点。

（二）教学建议

1. 针对偏误类型的教学建议

对学习来说，教师需要教授学生如何正确地书写汉字。对于来自不同语言背景的学生，汉字书写是一个很大的挑战。在本文中，笔者提供了一些针对约旦汉语学习者的汉字书写教学建议。

（1）针对笔画偏误

正确的笔画顺序是指按照规定的笔画顺序书写汉字，这是汉字书写的基本要求之一。笔画顺序不正确容易导致汉字书写偏误，影响学生汉字书写的质量和效果。因此，在教学中应该强调正确的笔画顺序，让学生掌握正确的书写技巧。正确的笔画顺序对于汉字书写有着重要的作用。首先，正确的笔画顺序能够帮助学生掌握每个汉字的结构，从而减少汉字书写部件和结构偏误的发生。其次，正确的笔画顺序能够让学生形成正确的书写习惯，提高汉字书写的准确性和规范性。最后，正确的笔画顺序能够帮助学生提高汉字书写的速度和效率，提高学习效果。

教师在教授学生汉字书写技巧时，应该重视正确的笔画顺序。以下是几点教学建议：

一是强调笔画顺序的重要性：教师应该向学生讲解正确的笔画顺序的重要性，让学生意识到笔画顺序对汉字书写的影响。教师可以设计一些基础的笔画练习，如“横、竖、撇、捺、点”等，让学生反复练习每个笔画的正确写法。

二是指导学生书写正确的笔画顺序：教师应该详细讲解每个汉字的笔画顺序，并通过示范和练习，让学生掌握每个汉字正确的笔画顺序。

（2）针对部件偏误

在汉字书写过程中，学生可能会出现部件上的偏误，也就是在书写汉字时，部件的结构或组合出现错误，导致字形不准确或无法辨认。因此，在教学中应该强调部件的结构和组合，让学生掌握正确的书写技巧。

第一，部件的结构和组合。在汉字书写中，每个汉字都是由一个或多个部件组合而成的。部件可以是笔画、偏旁或单个汉字。教导学生正确掌握部件的结构和组合，能够帮助学生减少部件偏误和结构偏误的发生。

其次，对于部件间的组合，在教学中，教师应该讲解汉字部件之间的组合方式和规律，让学生掌握汉字组合的方法和技巧，从而减少结构偏误的发生；对于部件的结构和组合，教师应该强调部件结构和组合的重要性，让学生认识到部件偏误和结构偏误，并指导学生书写正确的部件结构和组合方式；教师应该详细讲解每个汉字部件的构造和组成，以及汉字部件之间的组合方式和规律，让学生掌握正确的汉字书写技巧。

(3)针对结构偏误

一是明确认识和了解汉字结构的基本要素。

横：横是指汉字中的横线，是汉字结构中最为基本的要素之一。在汉字书写过程中，横线通常位于汉字的上部、中部或下部，横的长度和位置会影响汉字的整体结构。

竖：竖是指汉字中的竖线，也是汉字结构中最为基本的要素之一。竖通常位于汉字的左边、中间或右边，竖的长度和位置也会影响汉字的整体结构。

点：点是指汉字中的小点，通常位于汉字的中部或者结尾处。点的位置和大小也会影响汉字的整体结构。

折：折是指汉字中的折线，通常出现在汉字的右上方、右下方或者左下方。折的位置和数量也会影响汉字的整体结构。

钩：钩是指汉字中的钩形部分，通常出现在汉字的左上方、右上方或者右下方。钩的大小和形状也会影响汉字的整体结构。

二是强调汉字结构。强调汉字结构的重要性：教师应该向学生讲解汉字结构的重要性，让学生认识到汉字偏误；指导学生正确的汉字结构：教师应该详细讲解每个汉字的结构和组成，让学生掌握正确的汉字书写技巧。

(4)针对整字偏误

整字认知和整字书写规范是汉字书写中两个非常重要的方面。加强整字认知和强化整字书写规范可以有效地提高学生的汉字书写水平，下面将分别从这两个方面进行阐述。

一是加强整字认知。整字认知是指学生对汉字整体结构、组成和笔画的认识和理解。加强整字认知可以帮助学生在书写汉字时减少整字偏误。

二是强调整字认知的重要性。教师应该向学生讲解整字认知的重要性，让学生认识到整字偏误。同时，学生应该知道如何通过整字认知来避免整字偏误。

三是教会整字认知的方法。教师应该采用多种方法帮助学生加强整字认知，如通过观察、比较、分析等方式，让学生了解汉字的结构和组成。

四是强化整字认知的练习。教师应该设计一些针对整字认知的练习题目，让学生通过不断练习，掌握正确的整字认知方法。同时，教师还要做好对学生整字认知的评估。教师应该及时评估学生的整字认知水平，发现学生的认知偏差和错误，并及时进行纠正。

五是重视整字书写规范。强化整字书写规范是指通过规范学生的汉字书写过程，提高学生的书写水平和整字正确率。比如：

强化规范的重要性：教师应该向学生讲解规范书写的重要性，让学生认识到规范书写对于整字正确率的影响。

规范书写的方法：教师应该教授学生规范书写的方法和技巧，如正确的笔画顺序、部件结构、整体构造等。

规范书写的练习：教师应该设计一些针对规范书写的练习题目，让学生通过不断练习，掌握规范书写的技巧。

规范书写的纠正：教师应该及时发现学生的书写偏误，并及时进行纠正，让学生掌握规范的书写技巧。

2. 针对学生类型的教学建议

在学习过程中，不同的学习者具有不同的学习风格和习惯，这包括三种类型：视觉型学习者、听觉型学习者和动觉型学习者。以下将对这三种类型分别提出教学建议。

(1)视觉型学习者

在学习汉字书写方面，以下是一些适用于视觉型学习者的建议：

一是利用视觉工具：视觉型学习者在学习过程中更喜欢视觉工具，比如图表、图像、演示文稿等。在学习汉字书写时，老师可以提供一些视觉工具，如写字示范视频、字形图表等，以帮助学生更好地理解汉字的笔画结构。

二是强调笔画顺序：视觉型学习者更容易通过观察汉字的笔画顺序来学习。因此，在教学中强调正确的笔画顺序非常重要。教师可以通过演示或展示正确的笔画顺序来帮助学生学习汉字。此外，教师还可以使用动画或视频等媒体来演示汉字的笔画顺序，以吸引学生的视觉注意力，提高学习效果。

三是强化记忆：视觉型学习者对于视觉刺激的记忆效果较好，因此老师可以引导学生使用一些记忆技巧，如制作汉字卡片、绘制汉字故事等，以增强他们对汉字形态和结构的记忆效果。

四是注重反馈和激励：视觉型学习者通常需要教师对自己的学习过程有充分的反馈和积极的激励，来激发他们学习的兴趣和动力。老师可以提供一些及时的反馈和激励，比如对学生的书写进行点评和表扬等，以促进学生的积极性和自信心。

五是利用技术手段：现代技术手段可以为视觉型学习者提供更好的学习方式。例如，使用汉字教育软件或在线教学平台，查询交互式的教学内容、可视化的学习材料和更具吸引力的学习体验。这些技术手段可以激发学生的学习兴趣 and 动机，提高学习效果。

六是培养汉字的学习兴趣：视觉型学习者通常对美学、艺术等方面的兴趣比较高，因此教师可以通过介绍汉字的演变过程、中国书法艺术等，来激发学生对汉字的兴趣。

(2)听觉型学习者

以下是一些适合听觉型学习者学习汉字书写的建议：

一是听写练习：听写是一种非常适合听觉型学习者的汉字练习方法。通过听老师说或听录音读汉字，学习者可以在听写出这些汉字的同时，记忆和理解汉字的形状和结构。

二是汉字故事：汉字故事可以帮助听觉型学习者更好地理解 and 记忆汉字。教师讲述汉字的来源和相关典故，学习者可以更好地理解汉字的意义。

三是视听结合：听觉型学习者也可以通过结合视觉的方法来学习汉字。例如，教师可以使用视频、动画或其他图像来帮助学习者理解汉字的形状和结构，同时也可以通过教师读、学生听这样的方法来记忆和理解汉字的意义和用法。

四是音频材料：针对听觉型学习者，教师可以提供一些针对汉字书写的音频材料，如发音指导、听写练习、汉字故事、词语朗读等，以帮助他们更好地学习和掌握汉字。

五是讨论和演讲：听觉型学习者通常喜欢参与讨论和演讲等活动。在学习汉字书写时，教师可以通过组织小组讨论、展示和分享等活动来帮助他们更好地理解 and 掌握汉字。

六是主动开口说汉语：听觉型学习者可以通过模仿老师或其他人的发音来学习汉字，但同时也可以尝试自己主动开口说汉语。通过主动开口说汉语，学习者可以更加深入地理解和记忆汉字。

总之，听觉型学习者可以通过各种听觉形式的学习来掌握汉字书写，但同时也可以通过结合视觉和动觉等其他方式来辅助学习。

(3)动觉型学习者

在学习汉字书写方面，以下是一些针对动觉型学习者的建议和方法：

一是利用手写练习来巩固记忆：动觉型学习者更加注重身体的实际动作，因此在学习汉字书写的过程中，可以适当增加手写练习的时间和机会。通过手写练习来巩固汉字的结构和笔画，可以更好地帮助动觉型学习者理解和记忆汉字。

二是借助实物和图像来学习：动觉型学习者更加注重触觉和视觉的刺激，因此在学习汉字书写的过程中，可以使用一些实物和图像来帮助他们加深对汉字的理解和记忆。比如，教师可以使用拼音卡片、图画教材、汉字卡片等辅助教具，让学习者通过观察和操作这些物品，来帮助他们更好地掌握汉字的结构和书写方式。

三是强调动作细节和节奏感：动觉型学习者往往更注重动作的细节和节奏感，因此在学习汉字书写的过程中，教师需要特别注意教学的细节和书写的顺序，以及书写动作之间的衔接和节奏。同时，教师还可以适当增加书写练习的速度和难度，来帮助学生加强练习效果和提高书写的流畅度。

四是多样化教学方法：动觉型学习者喜欢亲身体验和实际操作，因此在教学过程中，教师可以使用多种不同的教学方法来激发学生的兴趣和参与度。比如，可以使用游戏化教学、体验式教学、互动式教学等多种不同的教学方式，来帮助学生更好地理解和记忆汉字。

五是注重反馈和激励：动觉型学习者通常更注重结果和成就感，因此在教学过程中，教师需要及时给予学生反馈和激励，鼓励学生积极参与和努力学习。同时，及时的正面反馈也可以提高学生的自信心和动力，使他们愿意继续学习汉字书写。

（三）对学生的建议

作为一名汉语学习者，理解、学习汉字书写是汉语学习中至关重要的一部分。在本文中，笔者将提供一些针对约旦汉语学习者的汉字书写教学建议，帮助学习者提高汉字书写技能。

1. 了解汉字的基本构造

汉字是由笔画组成的。在学习汉字书写之前，学习者应该了解汉字的基本构造和笔画规律。了解这些规律可以帮助学习者更好地掌握汉字的书写技巧。例如，学习者可以通过了解横、竖、撇、捺等笔画的基本形状和组合方式，来记忆和书写汉字。

2. 刻意练习

书写汉字需要刻意练习。学习者应该花时间练习汉字书写，重复练习同一汉字直至熟练。同时，学习者也应该注意笔画的顺序和方向。建议学习者使用汉字书写练习册或字帖进行练习。同时，学习者应该多读、多写汉字。在学习过程中，学习者应该多阅读

汉语书籍、报纸和杂志，以便增加对汉字的理解和熟悉度。同时，学习者也应该多写汉字，加强对汉字书写技巧的掌握和记忆。

3. 结合拼音学习

对于约旦汉语学习者来说，汉字书写是一项相对困难的任务。因此，在学习汉字书写时，建议学习者结合拼音学习。学习者可以通过拼音来记忆和理解汉字的发音和意义。在书写汉字时，学习者可以将拼音和汉字对应起来，这有助于提高汉字书写的准确性和效率。

4. 重视字形

汉字书写需要注意字形。在学习汉字书写时，学习者应该注意每个汉字的字形和笔画的细节，注意不同汉字之间字形与笔画的异同，只有找到规律性的特点，才能提高汉字书写的准确率。例如，有些汉字的笔画相似，但细节不同。学习者应该注意这些差别，并在书写时加以区分。

结 论

由于阿拉伯语与汉语是两种完全不同的语言，在文字的表达和书写上存在着巨大差异，因此，对于约旦汉语学习者来说，汉字书写是个难题。为了帮助约旦学习者解决汉字书写难的问题，笔者认为有必要针对约旦汉语学习者在汉字书写中存在的问题进行总结与归纳，从中发现规律。所以，在现有研究的基础上，本文采用文献资料、实地考察、问卷调查等方式对约旦汉语学习者的汉字书写情况进行了研究。通过对约旦汉语学习者的汉字书写材料进行分析，发现约旦汉语学习者在汉字书写方面存在四种偏误类型：笔画偏误、部件偏误、结构偏误和整字偏误。产生偏误的原因有母语的负迁移、汉字本身的特点、以及教师与学生在教与学中存在的问题等等；进而从偏误类型和学生类型的角度分别提出了汉字书写的教学建议，以及学生学习汉字书写应该注意的事项。笔者希望通过这些建议纠正学生的书写错误，提高汉语学习能力，并帮助约旦汉语班有针对性地调整约旦学生的汉字教学。

创新之处：本文的特点在于笔者在调查、整理、分析、总结的基础上提出了针对约旦汉语学习者汉字书写的教学建议，具有借鉴意义。在汉字书写教学中，教师可以通过创新的教学方法和策略，来提高教学效果和效率，同时也能够激发学生的学习兴趣 and 积极性。现代技术的发展使得教学手段更加多样化和便捷化。教师可以在课堂上向学生展示汉字的结构和笔画顺序。另外，不同的学生在汉字书写方面有着不同的特点和难点，因此教师应该根据学生的实际情况采取个性化的教学方法。这不仅可以增强学生的汉字写作精神，还可以在互动中提高汉字书写水平。

不足之处：本文的不足之处在于作者收集的学生汉字书写材料不足，虽然约旦汉语学习者的数量越来越多，但在研究汉字书写的错误这一方面还存在不足。最后，笔者的汉语能力有限，还需要不断学习和提高，对文中的错误之处还请各位老师批评指正。笔者也将不断学习进步，对不足之处进行修改，完善研究。同时，笔者也希望约旦的汉语汉字教学水平和学生的学习水平能够不断提高，实现共同进步。

参 考 文 献

- [1] 阿一曼. 阿拉伯语为母语的苏丹学生学习汉语词汇的难点[D]. 华中师范大学,2012.
- [2] 崔永华. 关于汉字教学的一种思路[J]. 北京大学学报, 1999(3).
- [3] 大龙 (Mohammed Awad Osman Alabid). "苏丹汉语学习者汉字书写偏误调查分析及对策研究——以喀土穆大学孔子学院学员为例" [D]. 西北师范大学,2020.
- [4] 丁俊. 中国阿拉伯语教育史纲[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2006.9.
- [5] 范祖奎, 池中华. 多媒体环境下的中亚留学生汉字学习偏误分析[J]. 乌鲁木齐职业大学学报, 2011(1): 89-92.
- [6] 高松 (Ahmed Ebrahim). 针对阿拉伯学习者的汉字教学研究[D]. 河北师范大学,2013.
- [7] 郭圣林. 汉字的笔画特点与外国学生汉字笔画偏误[J]. 暨南大学华文学院学报, 2008(4): 63-69.
- [8] 胡勇. 留学生汉字书写偏误与原因分析[J]. 语文建设, 2013(30): 17-18.
- [9] 江新, 柳燕梅. 拼音文字背景的外国留学生汉字书写错误研究[J]. 世界汉语教学, 2004(1): 60-70.
- [10] 李大遂. "汉字的系统性与汉字认知" [R]. 暨南大学华文学院学报, 2006(1).
- [11] 李大遂. 简明实用汉字学 [M]. 北京: 北京大学出版社, 1993.
- [12] 李大遂. 系统学汉字中级本课本 [M]. 北京: 华语教学出版社, 2005.
- [13] 李大遂. 汉字的系统性与汉字认知. 暨南大学华文学院学报. 第 1 期. 2006.
- [14] 刘怡. 从中级阶段留学生的汉字偏误谈对外汉字教学[D]. 上海: 复旦大学, 2012.
- [15] 莫雷. 教育心理学[M]. 北京: 教育科学出版社, 2007.
- [16] 木森(Mohamad Elmustafa Salih). 母语为阿拉伯语的学生学习汉语的难点[D]. 天津师范大学, 2010: 20.
- [17] 冉晓丽. 零起点班阿拉伯国家留学生汉字习得问题分析及教学策略[R]. 南方论刊, 2013, 第 4 期.
- [18] 施正宇. 外国留学生字形书写偏误分析[J]. 汉语学习, 2000(2).
- [19] 王碧霞, 李宁, 种国胜, 徐叶菁. 从留学生识记汉字的心理过程探讨基础阶段汉字教学[J]. 语言教学与研究, 1994(3): 21-33.
- [20] 王江. 阿拉伯地区汉字教学研究[D]. 沈阳师范大学, 2017 (3) .
- [21] 王康静. 布隆迪大学孔子学院汉语学习者汉字书写偏误及对策研究[D]. 云南大学, 2019 (3) : 24-45.
- [22] 王有勇. 中阿教育合作的现状与未来——从中埃教育合作谈起[J]. 阿拉伯世界研究, 2006(01).
- [23] 王蕴智. 母语为阿拉伯语的留汉语学习者学汉语的偏误分析及教学建议[D]. 郑州大学硕士学位论文, 2012.
- [24] 魏淑慧. 从汉阿语音特点谈阿语环境下的汉语语音教学[D]. 兰州交通大学, 2022: 20.
- [25] 吴英成. 学生汉字偏误及其学习策略的关系[J]. 第三届国际汉语教学讨论会论文选, 1990(9).
- [26] 希琳 (Seleen Abdelrahman A. Albasiony). 针对约旦学习者的汉字教学研究[D]. 青岛大学, 2019(4): 22-27.

- [27] 肖任飞, 纪新. 谈阿拉伯国家汉语教学现状及教师的培养. 在世界汉语教学学会、国家汉办/孔子学院总部主办的第十一届国际汉语教学研讨会论文集[C]. 世界汉语教学学会、国家汉办/孔子学院总部, 2012.
- [28] 肖奚强. 外国学生汉字偏误分析[J]. 世界汉语教学, 2002(2): 79-84.
- [29] 许迎春. 阿拉伯语留学生汉语语音习得难点探析[D]. 现代语文: 语言研究, 2016(7): 128-130.
- [30] 姚晓波. 对外汉语教学中的汉字教学[J]. 渤海大学学报, 2011(5).
- [31] 印京华(John Jing-hua Yin). 汉语作为第二语言的写作教学研究[D]. 佛蒙特大学博士论文, 2001: 40.
- [32] 张旺熹. 从汉字部件到汉字结构——谈对外汉字教学[J]. 北京语言学院三系: 世界汉语教学, (2).
- [33] 赵金铭. 教学环境与汉语教材[J]. 世界汉语教学, 2009(02).
- [34] 周红. 语篇知识建构与对外汉语写作教学研究[D]. 东师范大学博士论文, 2016.
- [35] 周健. 汉字教理论与方法[M]. 北京: 北京大学山版社, 2007.
- [36] 周万春. 汉字部首例解 [M]. 北京: 知识出版社, 1991: 32-33.
- [37] 朱木兰. 800个甲级汉字书写偏误分析及教学建议[D]. 广东: 广东外语外贸大学, 2015.

附录 A 汉语教学点汉语情况教学调查（学生卷）

1. 您的年龄
2. 你的性别
 - 男
 - 女
3. 你为什么学习汉语？
 - 喜欢汉语
 - 父母要求
 - 想去中读书
 - 其他
 - 其他：.....
4. 学习时长
 - 3 个月以下
 - 半年以上
 - 一年以上
5. （汉语系的学生）你现在哪个年级学习汉语 (optional)
 - 一年级
 - 二年级
 - 三年级
 - 四年级
6. （在孔子学院学习汉语）所在班级（optional）
 - 普通班
 - 重点班
 - 商务班
 - 汉语国际教育班
 - 一对一辅导
 - HSK 辅导
 - 其他
7. 你已经通过 HSK
 - HSK1-2 级
 - HSK3-4 级

- HSK5-6 级
- 未参加
- 8. HSK 考试情况
 - 一年一次
 - 一年两次
 - 一年多次
 - 不定
- 9. 期望通过 HSK 考试级别
 - 3 级
 - 4 级
 - 5 级
 - 6 级
- 10. 你喜欢汉字吗?
 - 喜欢
 - 一般
 - 不喜欢
- 11. 你觉得汉字重要吗?
 - 很重要，学习汉语的人必须会写汉字
 - 一般，会写简单的汉字就可以了
 - 不重要，能听，说汉语就可以了
- 12. 你觉得汉字难学吗?
 - 很难
 - 一般
 - 不难
- 13. 你觉得汉字难学的原因是什么?
 - 汉字机构复杂
 - 汉字笔画多
 - 和母语差别很大
 - 难记
- 14. 你在学习汉字书写时使用过什么方法?
 - 记住笔画和笔顺
 - 多抄写几遍

- 利用形旁辨别似的汉字
- 利用声旁辨别似的汉字
- 15. 你觉得阿拉伯语（母语）的书写习惯对你汉字书写有影响吗？
 - 有很大影响
 - 有一点
 - 没有影响
- 16. 你觉得汉语老师对你的汉字书写有影响吗？
 - 很大影响
 - 一般
 - 不太影响
 - 没影响
- 17. 汉语老师在课堂上经常提醒学生注意汉字笔画，笔顺
 - 经常提醒
 - 偶尔提醒
 - 不提醒
- 18. 你是否专门去上汉字书写的课
 - 学校开设了教学汉字书写课，我没有上过
 - 学校没有开设
 - 上过汉字书写课
- 19. 你觉得汉字书写课对你有帮助吗？
 - 有很大帮助
 - 一般
 - 没有帮助
- 20. 你通过什么方法来练习新学到的汉字
 - 字帖描红
 - 抄写生词
 - 随便写
 - 不练习
- 21. 老师会布置汉字书写作业吗？
 - 每天都有，我都能做完
 - 每天都有，我一般做不完
 - 不常布置作业

- 从来没有布置汉字作业
- 22. 你了解汉字形体结构吗?
 - 了解
 - 不了解
 - 了解一点点
- 23. 在写汉字的时候你会注意汉字笔顺吗?
 - 每一个字我会按照笔顺写的
 - 有时候注意，有时候不会注意

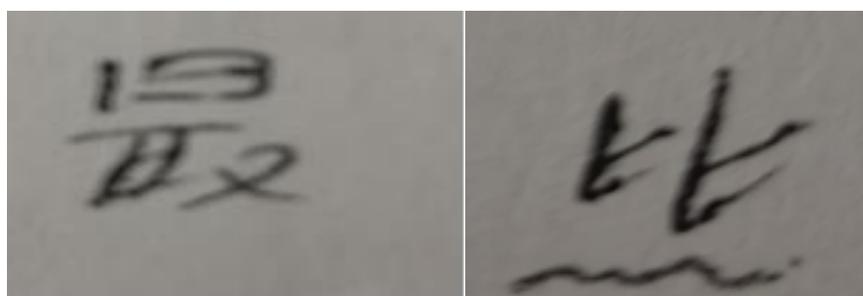
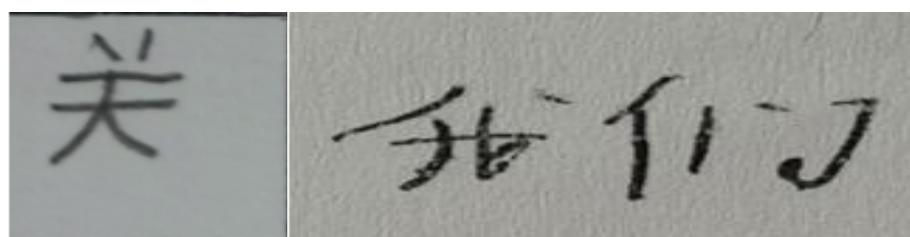
附录 B 汉语教学点汉语情况教学调查（教师卷）

汉语教学点汉语情况教学调查（教师卷）				
教师姓名		性别与 年龄	国籍	
工作时长	年	月薪	其他津贴	
教学身份	<input type="checkbox"/> 汉办外派教师 <input type="checkbox"/> 汉办外派志愿者 <input type="checkbox"/> 交换生 <input type="checkbox"/> 学校聘任		约旦籍汉语教 总数	
			中国籍汉语教 总数	
学生总数			学生年龄分布	
中国籍教师请填写				
最高学历		专业		
在国内工作单位				
约旦籍教师请填写				
HSK 笔试	<input type="checkbox"/> 3 级以下 <input type="checkbox"/> 3 级 <input type="checkbox"/> 4 级 <input type="checkbox"/> 5 级 <input type="checkbox"/> 6 级 <input type="checkbox"/> 未考			
HSK 口试	<input type="checkbox"/> 初级口语 <input type="checkbox"/> 中级口语 <input type="checkbox"/> 高级口语 <input type="checkbox"/> 未考			
学习汉语方式				
在约旦学 习 时长			学习专业	
在中国学 习 时长			学习专业	

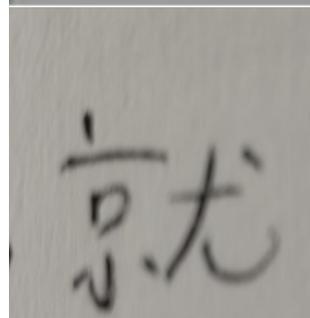
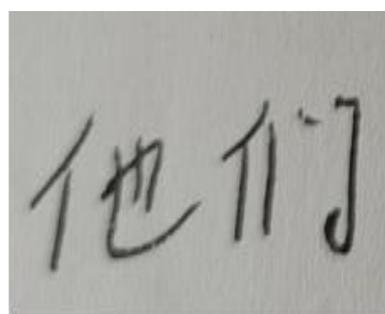
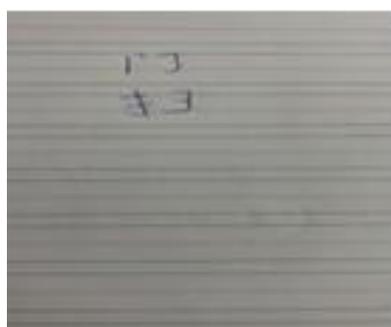
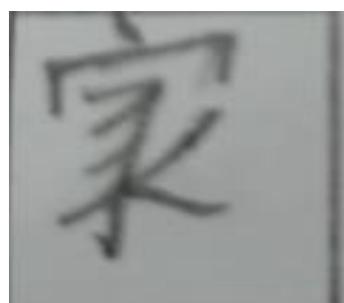
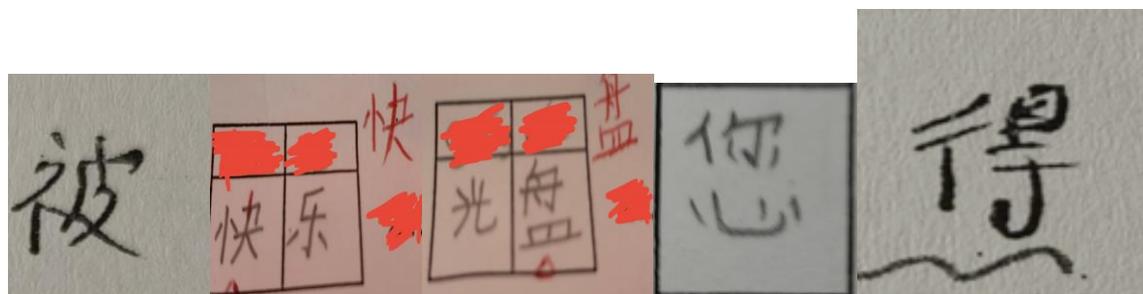
班级相关信息				
班级层次	学生人数	教学时长	课程类型	教材名称

附录 C 约旦汉语学习者汉字偏误

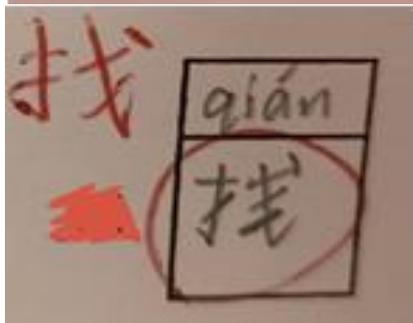
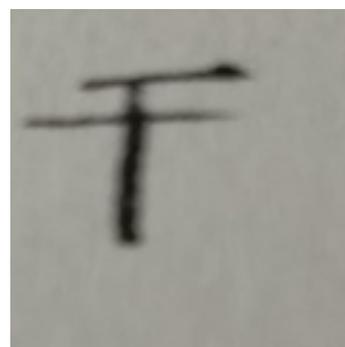
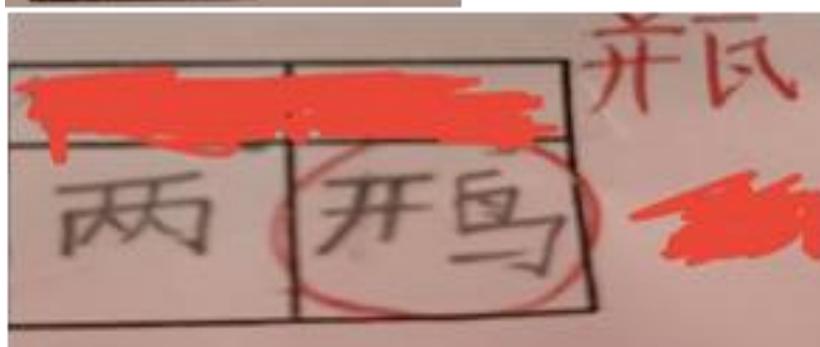
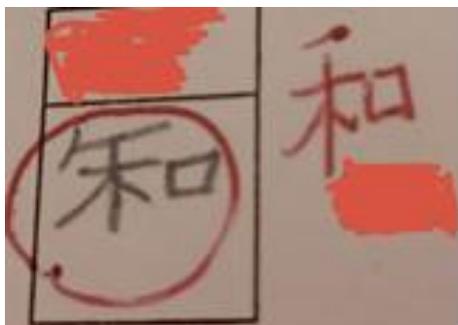
1. 笔画偏误



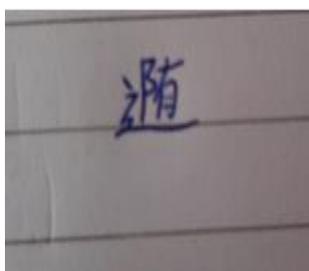
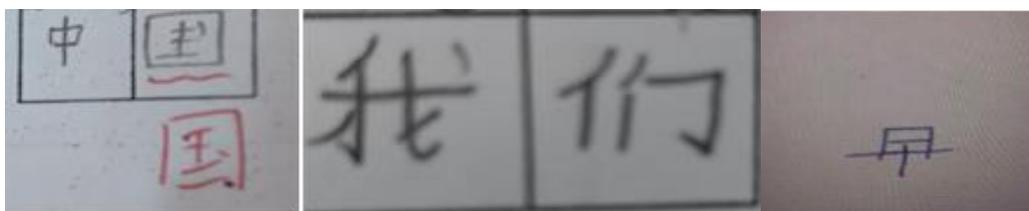
2. 部件的偏误



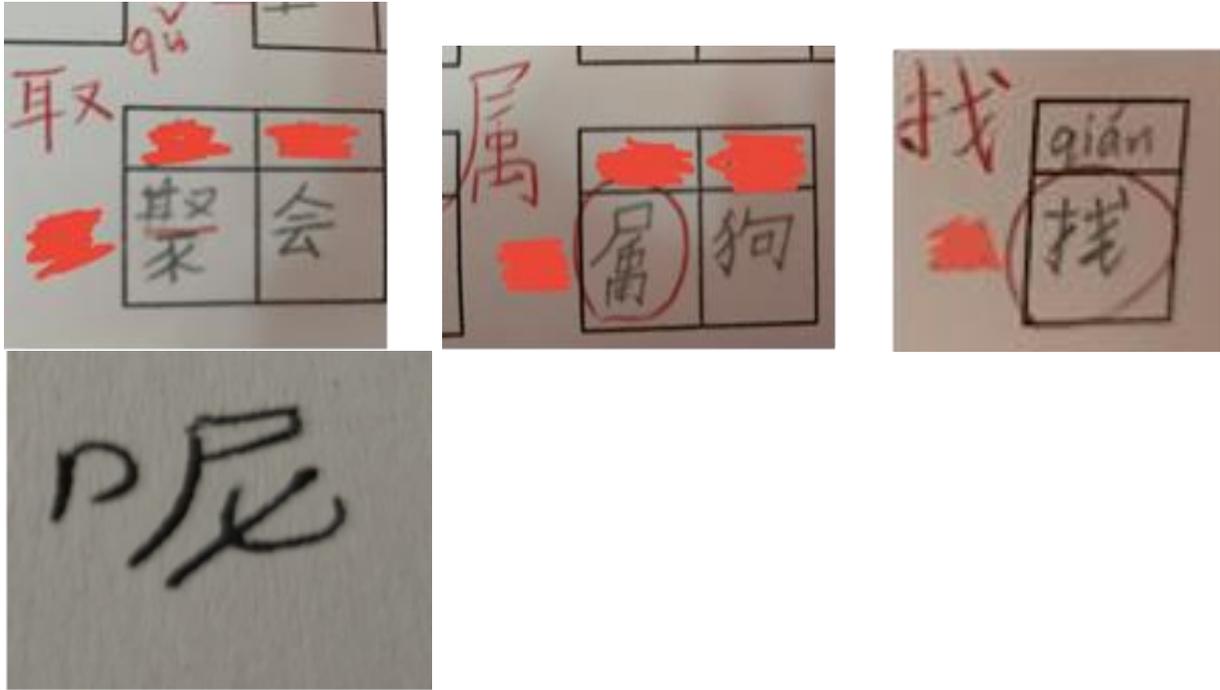
(1) 部件混淆



(2) 部件错位



(3) 部件增加

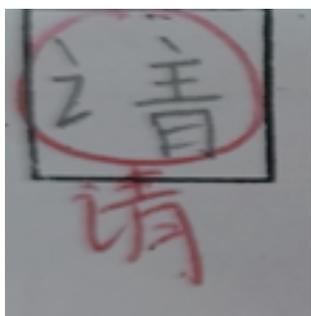


(4) 部件减少

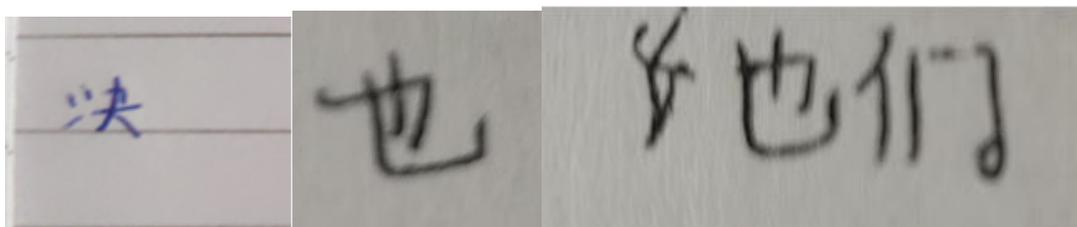


3. 结构的偏误

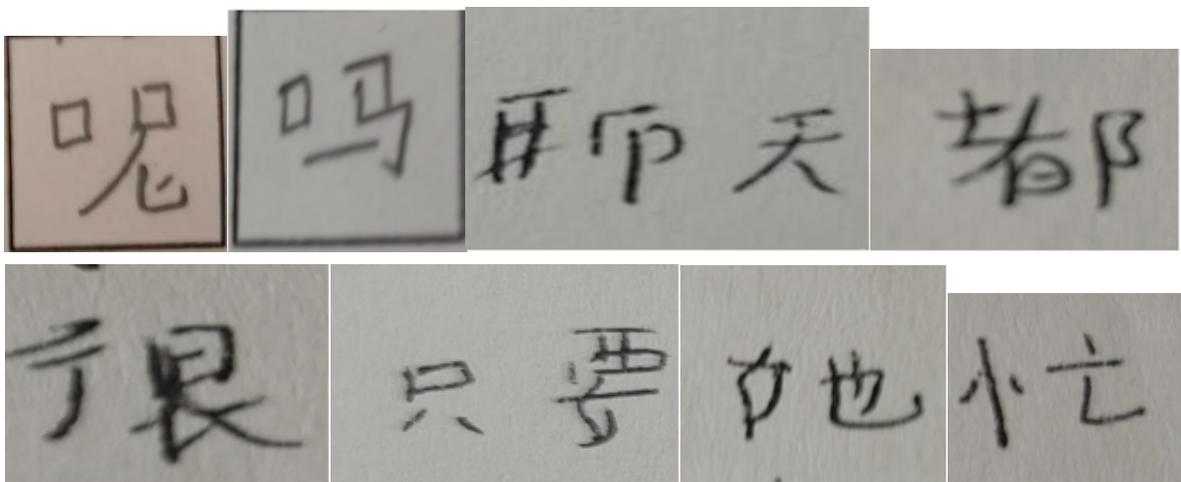
(1) 左右结构，写成了错位置上下结构



(2) 上下结构变成左右

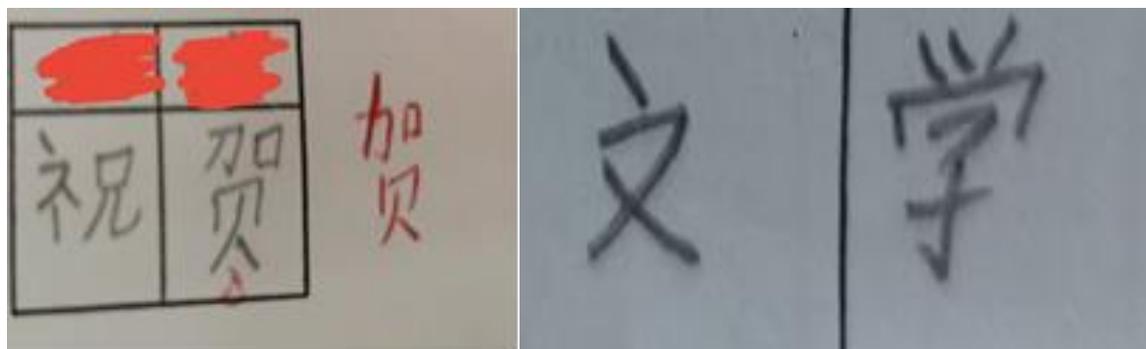


(3) 左右结构各部件相隔太远



4. 整字偏误

(1) 形近错别字



(2) 音近错别字

